Nº2337

Disney

PATO DONALD

www.abriljovem.com.br

www.disney.com.br

50 PÁGINAS INÉDITAS!

R$ 2,95

ISSN 0104-2092

9 770104 209005 02337

JMB-HQ SCANAUTAS

Abril

Donald das Arábias!

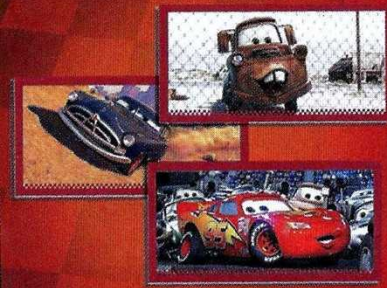
Álbum de figurinhas.

Disney · PIXAR Carros

© Disney Pixar

AD AG

Quebre o recorde. Seja o primeiro a completar.



Se liga na maior curtição da temporada. Álbum de figurinhas do filme Carros, da Disney Pixar. Todas as cenas e os divertidos personagens do filme, em 190 figurinhas iradas.

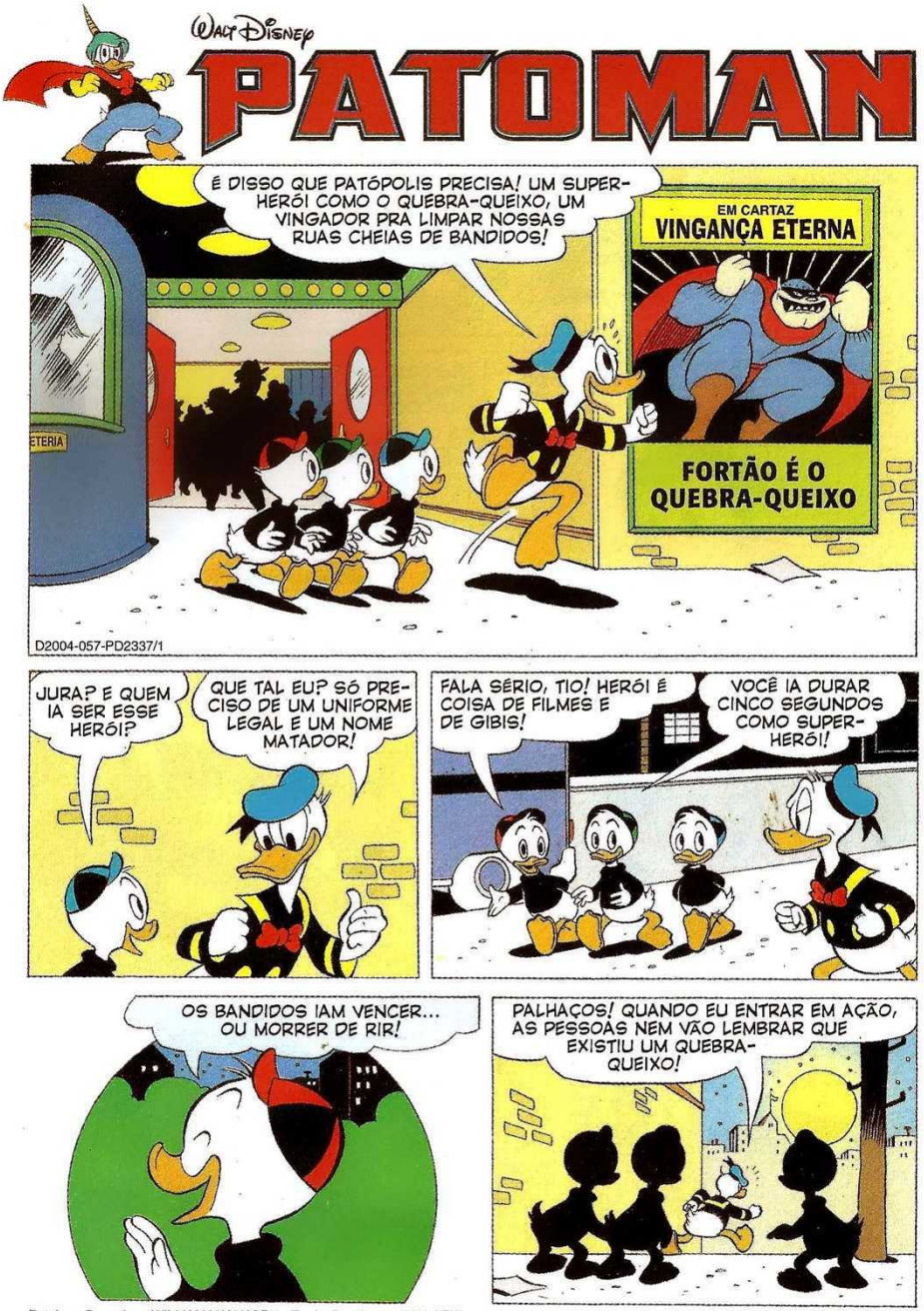
- *Figurinhas gigantes. As maiores que você já viu.*
- *Super pôster com 1 jogo de pista. Emoção e adrenalina em alta velocidade.*
- *Adesivos plásticos que você vai curtir colando onde quiser.*

APENAS R$1,95

Acelere até a banca e largue na frente.

www.albumcarros.com.br

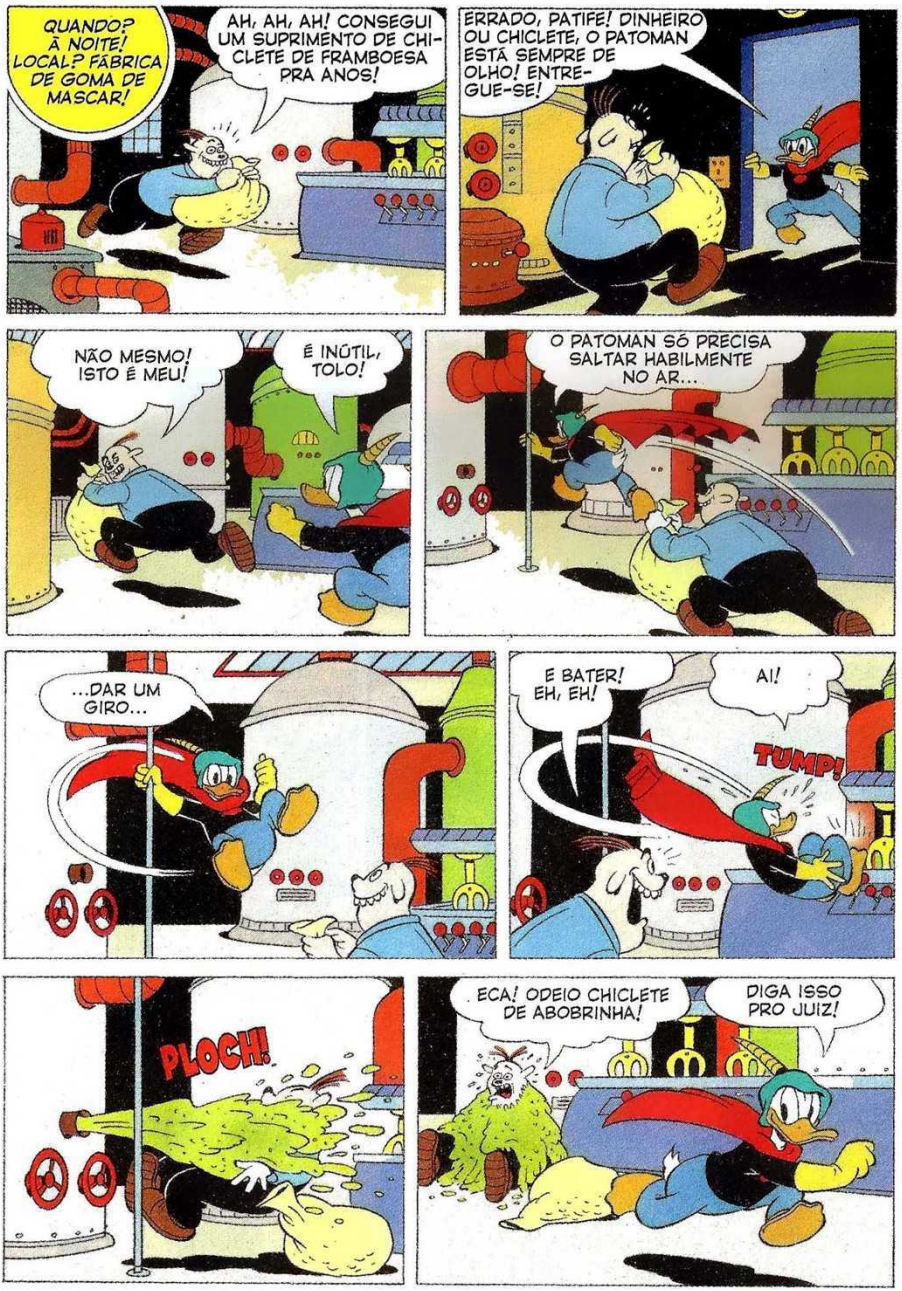
EDITORA Abril
Já nas bancas


WALT DISNEY
PATOMAN
É DISSO QUE PATÓPOLIS PRECISA! UM SUPER-HERÓI COMO O QUEBRA-QUEIXO, UM VINGADOR PRA LIMPAR NOSSAS RUAS CHEIAS DE BANDIDOS!
EM CARTAZ
VINGANÇA ETERNA
FORTÃO É O QUEBRA-QUEIXO
D2004-057-PD2337/1
JURA? E QUEM IA SER ESSE HERÓI?
QUE TAL EU? SÓ PRECISO DE UM UNIFORME LEGAL E UM NOME MATADOR!
FALA SÉRIO, TIO! HERÓI É COISA DE FILMES E DE GIBIS!
VOCÊ IA DURAR CINCO SEGUNDOS COMO SUPER-HERÓI!
OS BANDIDOS IAM VENCER... OU MORRER DE RIR!
PALHAÇOS! QUANDO EU ENTRAR EM AÇÃO, AS PESSOAS NEM VÃO LEMBRAR QUE EXISTIU UM QUEBRA-QUEIXO!

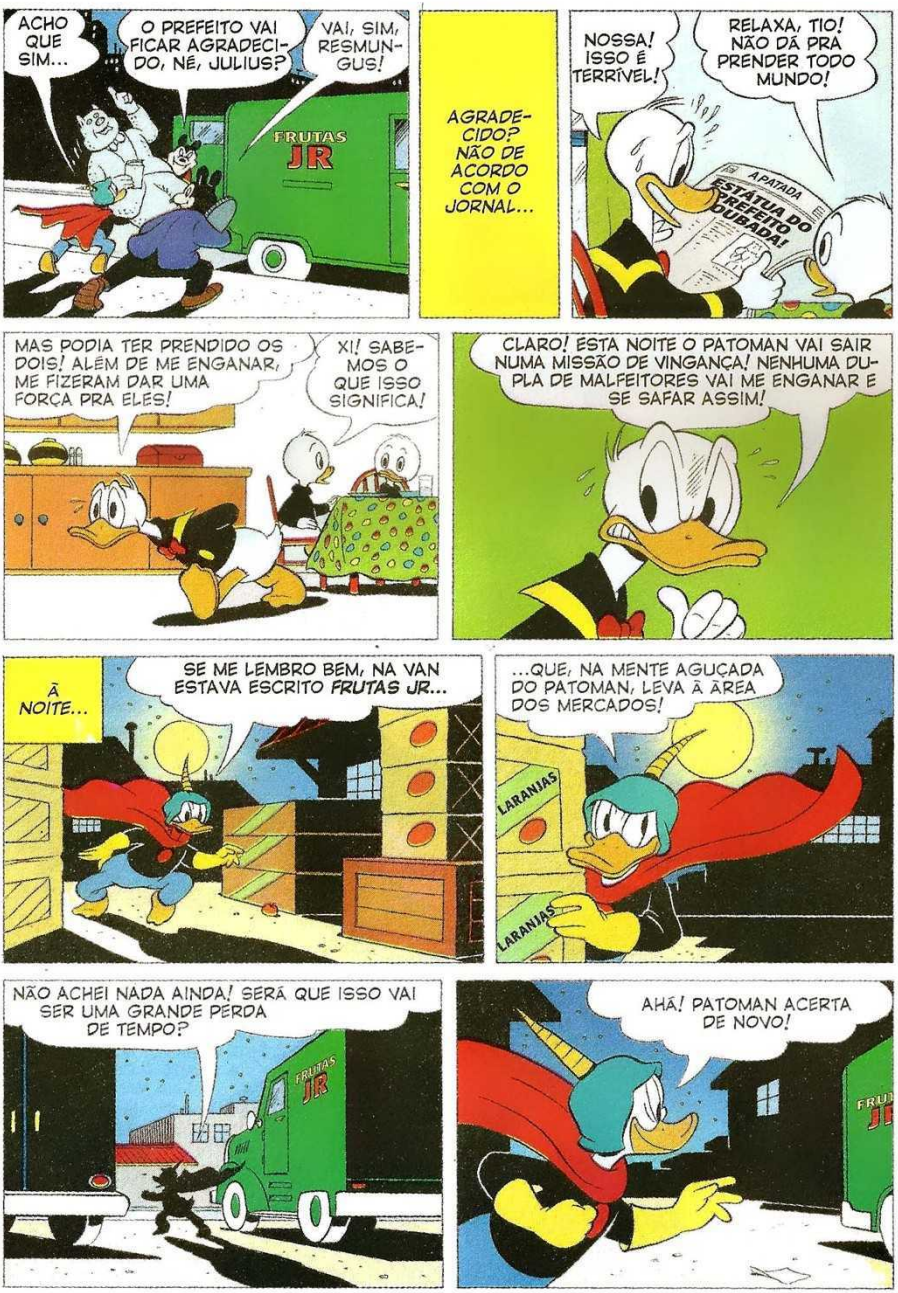
Roteiro e Desenhos: WILLIAM VAN HORN • Tradução e Letras: LUA AZUL

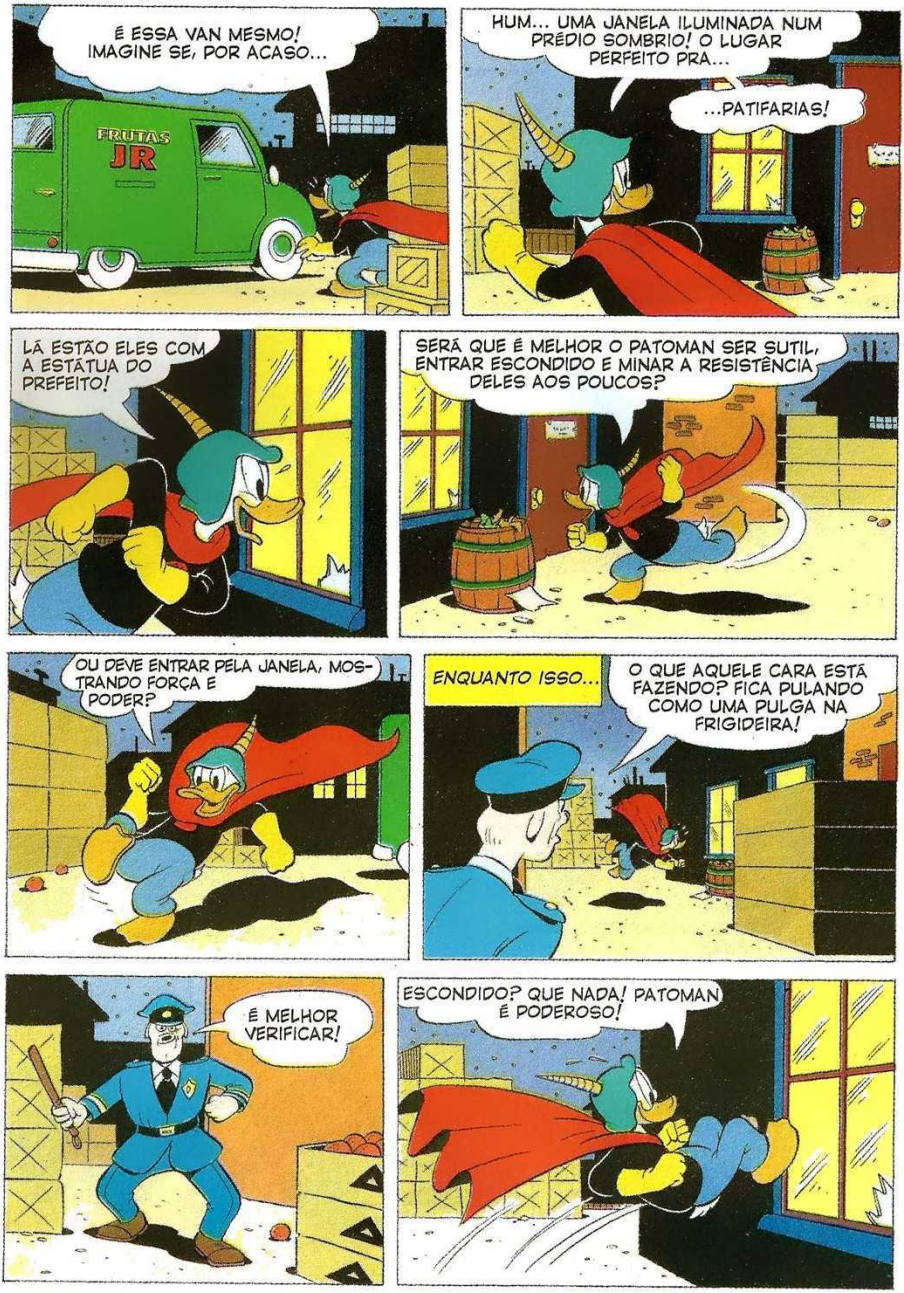
DONALD PASSA OS DOIS DIAS SEGUINTES CRIANDO UMA IDENTIDADE! NO TERCEIRO DIA, SURGE COMO...
PATOMAN?
QUE PIADA É ESSA, TIO?
ESTA NOITE PATOMAN VAI SE TORNAR O PIOR PESADELO DOS MALFEITORES DE PATÓPOLIS!
O QUE ACHAM? DEIXAMOS O MÉDICO E O SORO DE PRONTIDÃO?
QUE TAL OS BOMBEIROS E O EXÉRCITO?
SAIBAM QUE O PATOMAN ESTÁ ACIMA DESSAS PEQUENAS PROVOCAÇÕES INFANTIS!
JURA? E O NOSSO TIO DONALD?
ELE ESTÁ EXERCITANDO UM INCRÍVEL AUTOCONTROLE!
NÃO ERA MELHOR EXERCITAR OS MÚSCULOS PRA CONSEGUIR PREENCHER O UNIFORME?
VERDADE! TEM ESPAÇO ALI PRA UM PARCEIRO!
DONALD NÃO SE DEIXA ABALAR PELAS BRINCADEIRAS! E À NOITE...
QUE LEGAL! SERÁ QUE EU DEVIA ARRANJAR UMAS CORDAS E ME BALANÇAR PELOS PRÉDIOS?
PODERIA... OPA! O QUE MEUS OLHOS DE ÁGUIA ESTÃO VENDO?
UM CRIME!
Joalheria
Joalheria

PARADO AÍ! AGORA VOCÊ ESTÁ NAS MÃOS DE PATOMAN, O DEFENSOR...
Jodinoria
POFT!
OOH!
O PATOMAN ORDENA QUE NÃO SE MOVA, VILÃO! CHIFRE IDIOTA...
AH, AH, AH! É UMA FESTA À FANTASIA? AH, AH!
AH, SE NÃO É O DEDÉ DEDOS LEVES... E COM A BOCA NA BOTIJA!
BUÁÁ! AH, AH, AH! AAAH!
EI, VOCÊ! QUEM...
NÃO PRECISA ME AGRADECER, POLICIAL! LEMBRE-SE... O PATOMAN ESTÁ SEMPRE POR PERTO!
PATOMAN?
NA MANHÃ SEGUINTE...
EU NÃO DISSE? O MISTERIOSO PATOMAN IMPEDE ASSALTO!
A PATADA
DE ACORDO COM O JORNAL, O ASSALTANTE TEVE UM ATAQUE DE ASMA DE TANTO RIR!
ELE PENSOU QUE O CRIME ERA DIVERTIDO!
A PATADA
DEVE SER MESMO!


QUANDO? À NOITE! LOCAL? FÁBRICA DE GOMA DE MASCAR!
AH, AH, AH! CONSEGUI UM SUPRIMENTO DE CHICLETE DE FRAMBOESA PRA ANOS!
ERRADO, PATIFE! DINHEIRO OU CHICLETE, O PATOMAN ESTÁ SEMPRE DE OLHO! ENTREGUE-SE!
NÃO MESMO! ISTO É MEU!
É INÚTIL, TOLO!
O PATOMAN SÓ PRECISA SALTAR HABILMENTE NO AR...
...DAR UM GIRO...
E BATER! EH, EH!
AI!
TUMP!
PLOCH!
ECA! ODEIO CHICLETE DE ABOBRINHA!
DIGA ISSO PRO JUIZ!

DE MANHÃ...
O PATOMAN AGIU DE NOVO, E COM SUCESSO!
TALVEZ O TIO DONALD TENHA O DOM!
A PATADA
LADRÃO PRESO EM CHICLETE!
ENQUANTO ISSO, VAMOS OLHAR DOIS PATIFES CONHECIDOS COMO OS GÊMEOS MAUS...
É MOLEZA, JULIUS! VAMOS NADAR EM DINHEIRO!
É MUITO TRABALHO, RESMUNGUS! ALÉM DE SER IDIOTA!
IDIOTA POR QUÊ?
BOM... QUEM VAI LIGAR SE A GENTE ROUBAR A ESTÁTUA DO PREFEITO?
ORA... É A ESTÁTUA DO PREFEITO! SE ELE NÃO PAGAR O RESGATE, VAMOS DEVOLVER EM PEDACINHOS! EH, EH!
NÃO SEI, NÃO, MANO! ROUBAR UMA ESTÁTUA DA FRENTE DA PREFEITURA É ARRISCADO!
NÃO À MEIA-NOITE, QUE É QUANDO VAMOS FAZER O SERVIÇO!
ENTÃO...
MAIS UMA VEZ, O OLHAR PENETRANTE DO PATOMAN ENCONTRA A VILANIA!
PARADOS AÍ! O PATOMAN PEGOU VOCÊS! SEUS DIAS DE CRIMES ACABARAM!
MAS QUEM...
NÃO SOMOS BANDIDOS, NÉ, JULIUS?
CLARO QUE NÃO! SOMOS... HÃ... LIMPADORES DE ESTÁTUAS! É ISSO! ALIÁS, ISTO ESTÁ PESADO! PODE AJUDAR A GENTE A COLOCAR NA VAN?


ACHO QUE SIM...
O PREFEITO VAI FICAR AGRADECIDO, NÉ, JULIUS?
VAI, SIM, RESMUNGUS!
FRUTAS JR
AGRADECIDO? NÃO DE ACORDO COM O JORNAL...
NOSSA! ISSO É TERRÍVEL!
RELAXA, TIO! NÃO DÁ PRA PRENDER TODO MUNDO!
A PATADA
ESTÁTUA DO PREFEITO DUBADA!
MAS PODIA TER PRENDIDO OS DOIS! ALÉM DE ME ENGANAR, ME FIZERAM DAR UMA FORÇA PRA ELES!
XI! SABEMOS O QUE ISSO SIGNIFICA!
CLARO! ESTA NOITE O PATOMAN VAI SAIR NUMA MISSÃO DE VINGANÇA! NENHUMA DUPLA DE MALFEITORES VAI ME ENGANAR E SE SAFAR ASSIM!
À NOITE...
SE ME LEMBRO BEM, NA VAN ESTAVA ESCRITO FRUTAS JR...
...QUE, NA MENTE AGUÇADA DO PATOMAN, LEVA À ÁREA DOS MERCADOS!
LARANJAS
LARANJAS
NÃO ACHEI NADA AINDA! SERÁ QUE ISSO VAI SER UMA GRANDE PERDA DE TEMPO?
FRUTAS JR
AHÁ! PATOMAN ACERTA DE NOVO!


É ESSA VAN MESMO! IMAGINE SE, POR ACASO...
FRUTAS JR
HUM... UMA JANELA ILUMINADA NUM PRÉDIO SOMBRIO! O LUGAR PERFEITO PRA...
...PATIFARIAS!
LÁ ESTÃO ELES COM A ESTÁTUA DO PREFEITO!
SERÁ QUE É MELHOR O PATOMAN SER SUTIL, ENTRAR ESCONDIDO E MINAR A RESISTÊNCIA DELES AOS POUCOS?
OU DEVE ENTRAR PELA JANELA, MOSTRANDO FORÇA E PODER?
ENQUANTO ISSO...
O QUE AQUELE CARA ESTÁ FAZENDO? FICA PULANDO COMO UMA PULGA NA FRIGIDEIRA!
É MELHOR VERIFICAR!
ESCONDIDO? QUE NADA! PATOMAN É PODEROSO!

TÓIM!
OOH!
POFT!
MUITO BEM! NÃO DIGAM QUE O PATOMAN NÃO SABE IMPROVISAR! VOU PELA PORTA!
MAS, AGORA, OS GÊMEOS ESTÃO ALERTA...
QUANDO O PALHAÇO ENTRAR, PULAMOS NELE! CERTO, JULIUS?
CERTO, MANO!
PEGAMOS!
BONC!
OH! O PATOMAN NÃO CONHECE A PRÓPRIA FORÇA!
TUMP!
OH! ESTÁ BALANÇANDO! CALMA, ESTÁTUA! VÊ SE CAI PRO OUTRO LADO!
PEGA O PATO, JULIUS!
PEGUEI, RESMUNGUS!

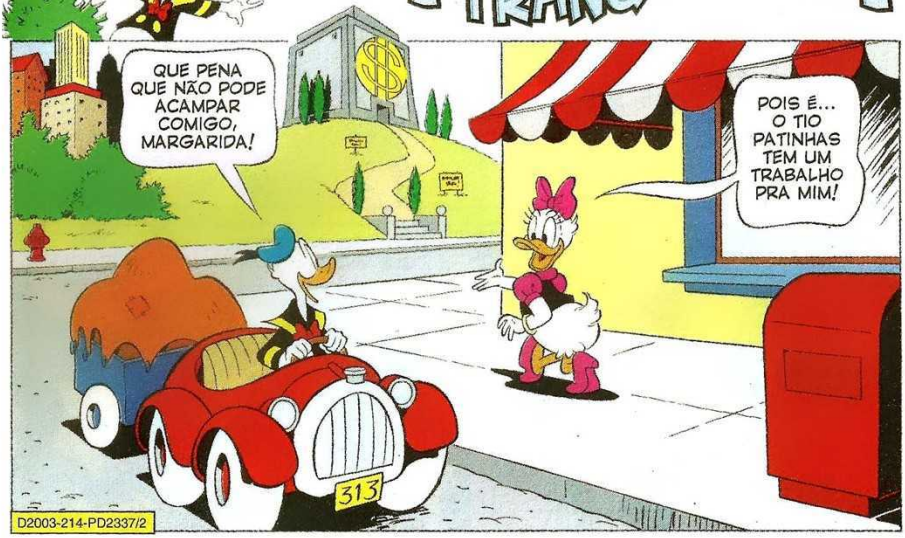
CRÁS!
PARECE QUE O PATOMAN TRIUNFOU DE NOVO! COM UMA PEQUENA AJUDA DO PREFEITO!
TIRA ESTA PORCARIA DE CIMA DA GENTE!
ESTÃO LOUCOS? NÃO NEGOCIO COM MALFEITORES...
NINGUÉM SE MOVA!
OOPS!
TENTE SE EQUILIBRAR MELHOR! AFINAL VOCÊ É DA POLÍCIA!
AAAH!
POF!

CRÁS!
ENTÃO...
COMO ASSIM? VAI ACEITAR UM EMPREGO NO DEPARTAMENTO DE SANEAMENTO?
E O PATOMAN? VOCÊ É UM HERÓI, TIO DONALD! O PREFEITO TE DEU UMA MEDALHA!
TODOS EM PATÓPOLIS ACREDITAM QUE, COMO PATOMAN, VOCÊ VAI TIRAR OS MALFEITORES DAS RUAS!
MENINOS! DE AGORA EM DIANTE, QUANDO EU LIMPAR AS RUAS...
...VAI SER COM UMA VASSOURA!
Fim

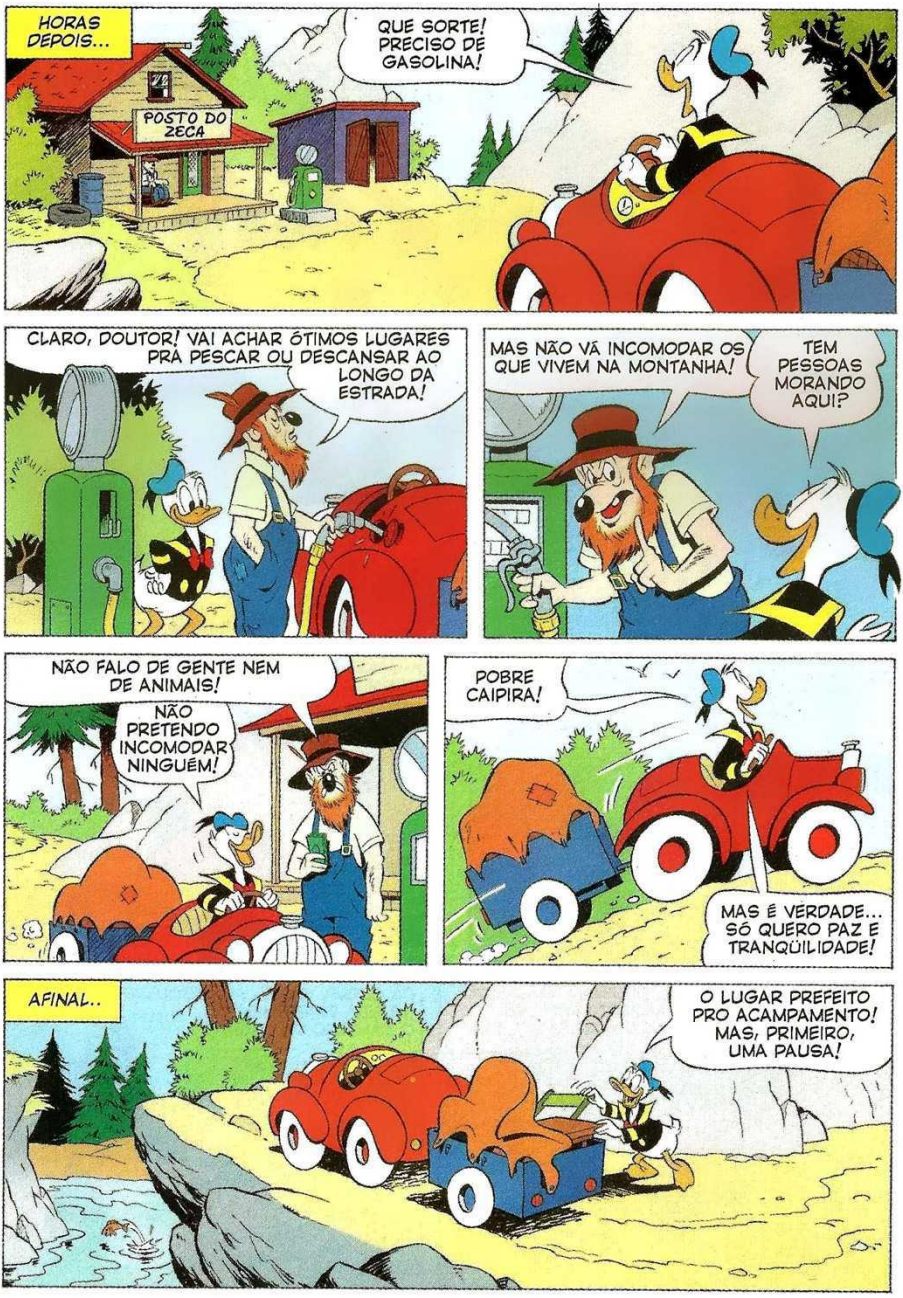
CRÁS!

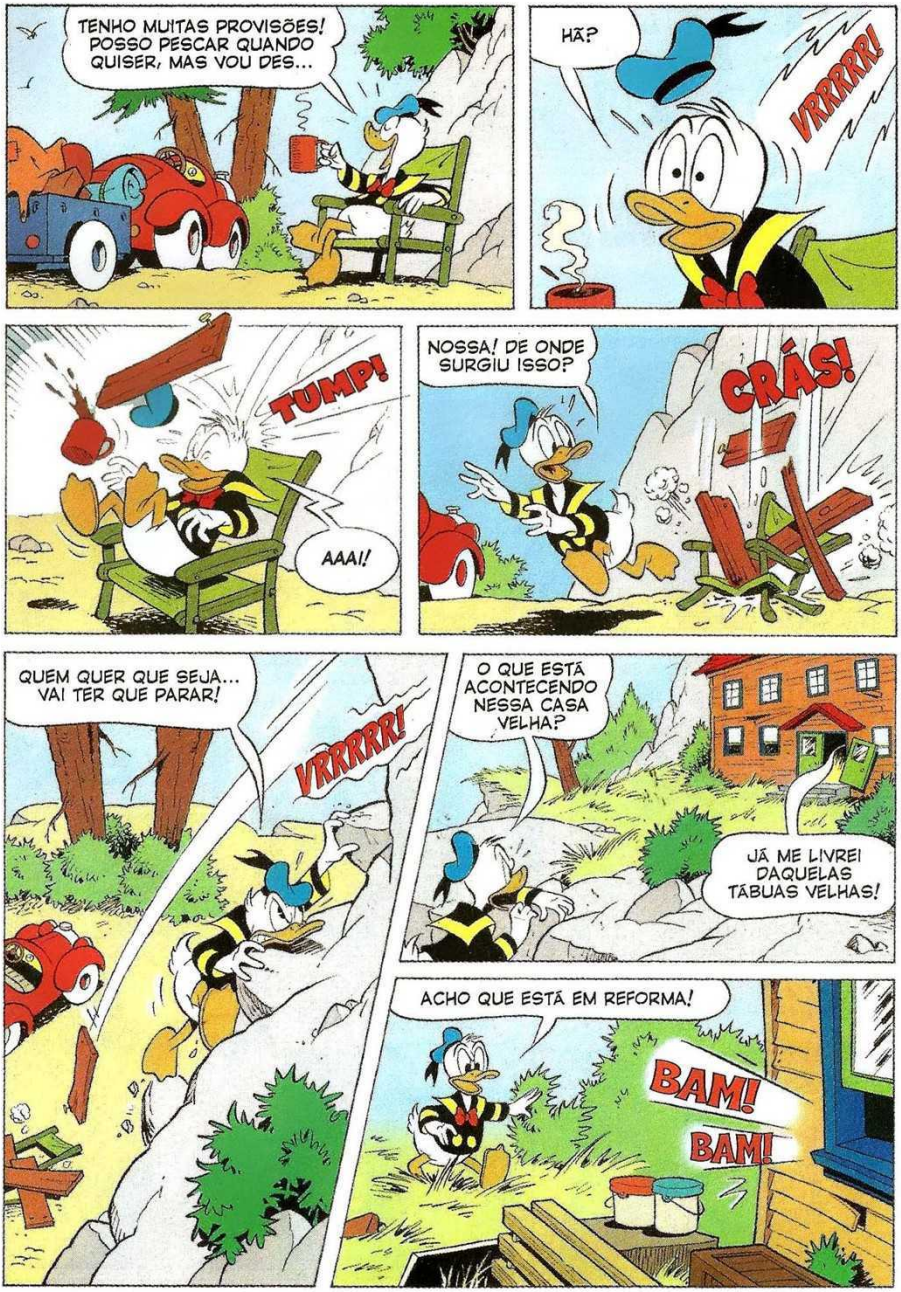
Walt Disney

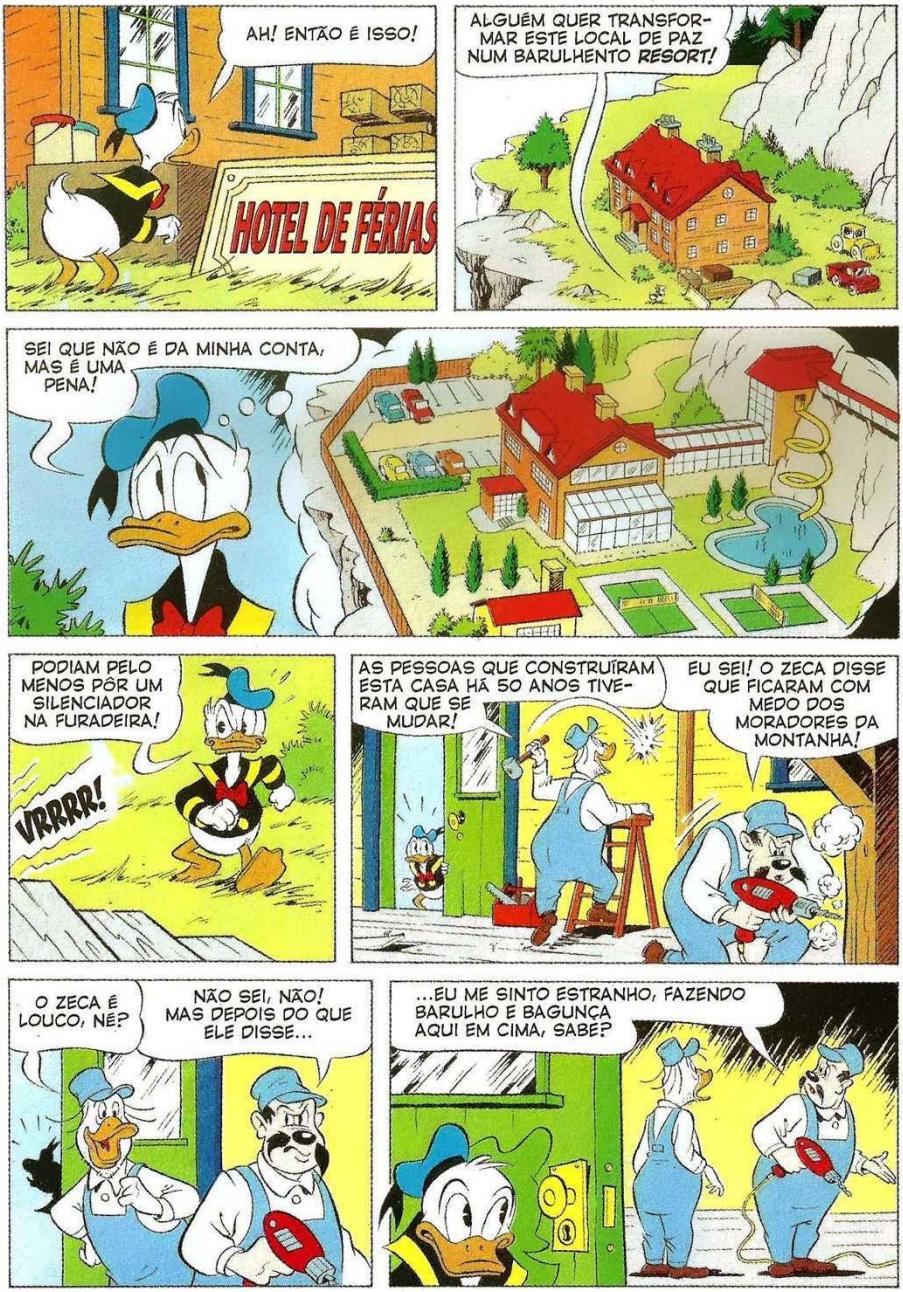
PAZ E TRANQÜILIDADE



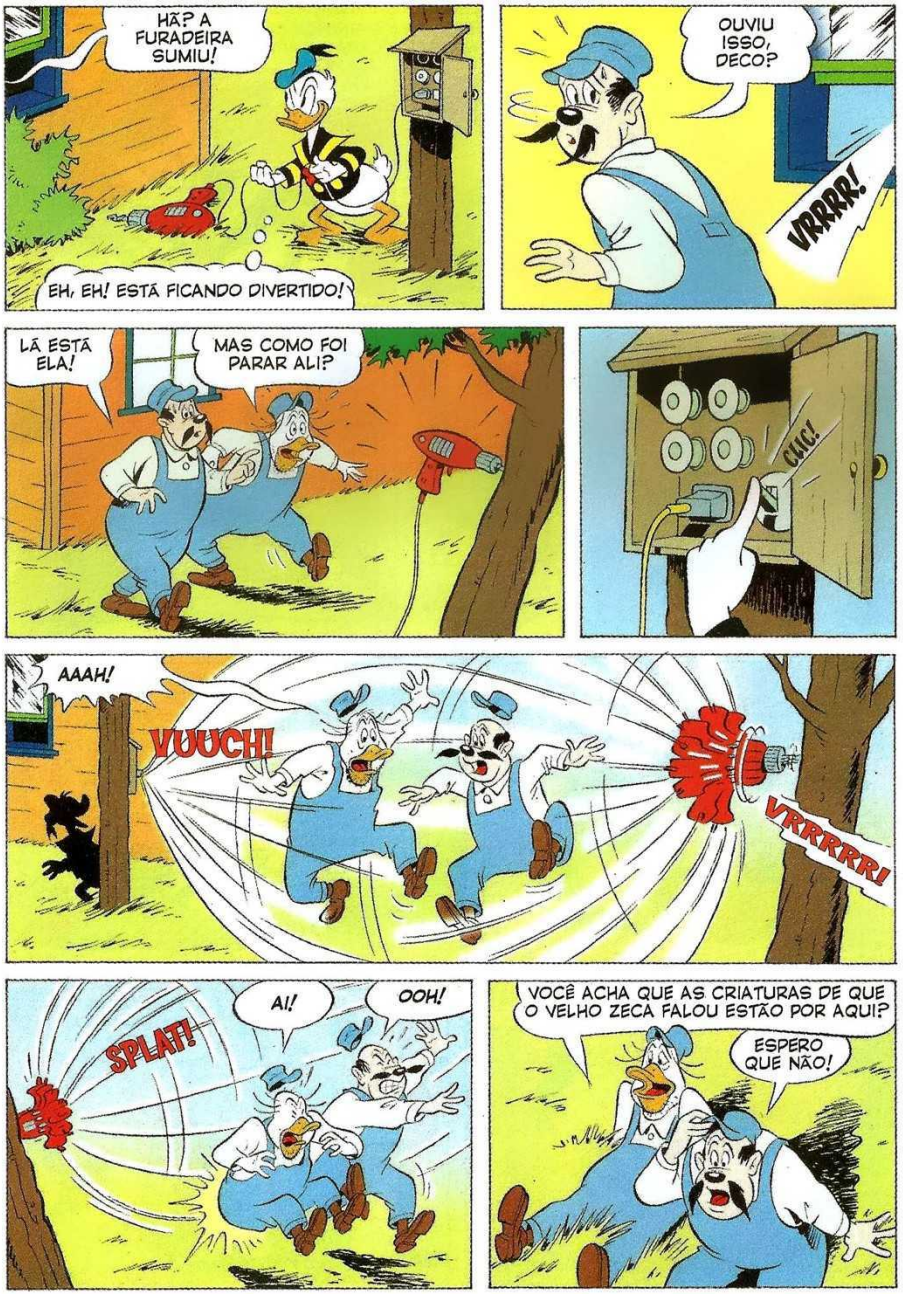
Roteiro: PER ERIK HEDMAN • Desenhos: WANDA GATTINO • Tradução e Letras: LUA AZUL


HORAS DEPOIS...
POSTO DO ZECA
QUE SORTE! PRECISO DE GASOLINA!
CLARO, DOUTOR! VAI ACHAR ÓTIMOS LUGARES PRA PESCAR OU DESCANSAR AO LONGO DA ESTRADA!
MAS NÃO VÁ INCOMODAR OS QUE VIVEM NA MONTANHA!
TEM PESSOAS MORANDO AQUI?
NÃO FALO DE GENTE NEM DE ANIMAIS!
NÃO PRETENDO INCOMODAR NINGUÉM!
POBRE CAIPIRA!
MAS É VERDADE... SÓ QUERO PAZ E TRANQÜILIDADE!
AFINAL..
O LUGAR PREFEITO PRO ACAMPAMENTO! MAS, PRIMEIRO, UMA PAUSA!

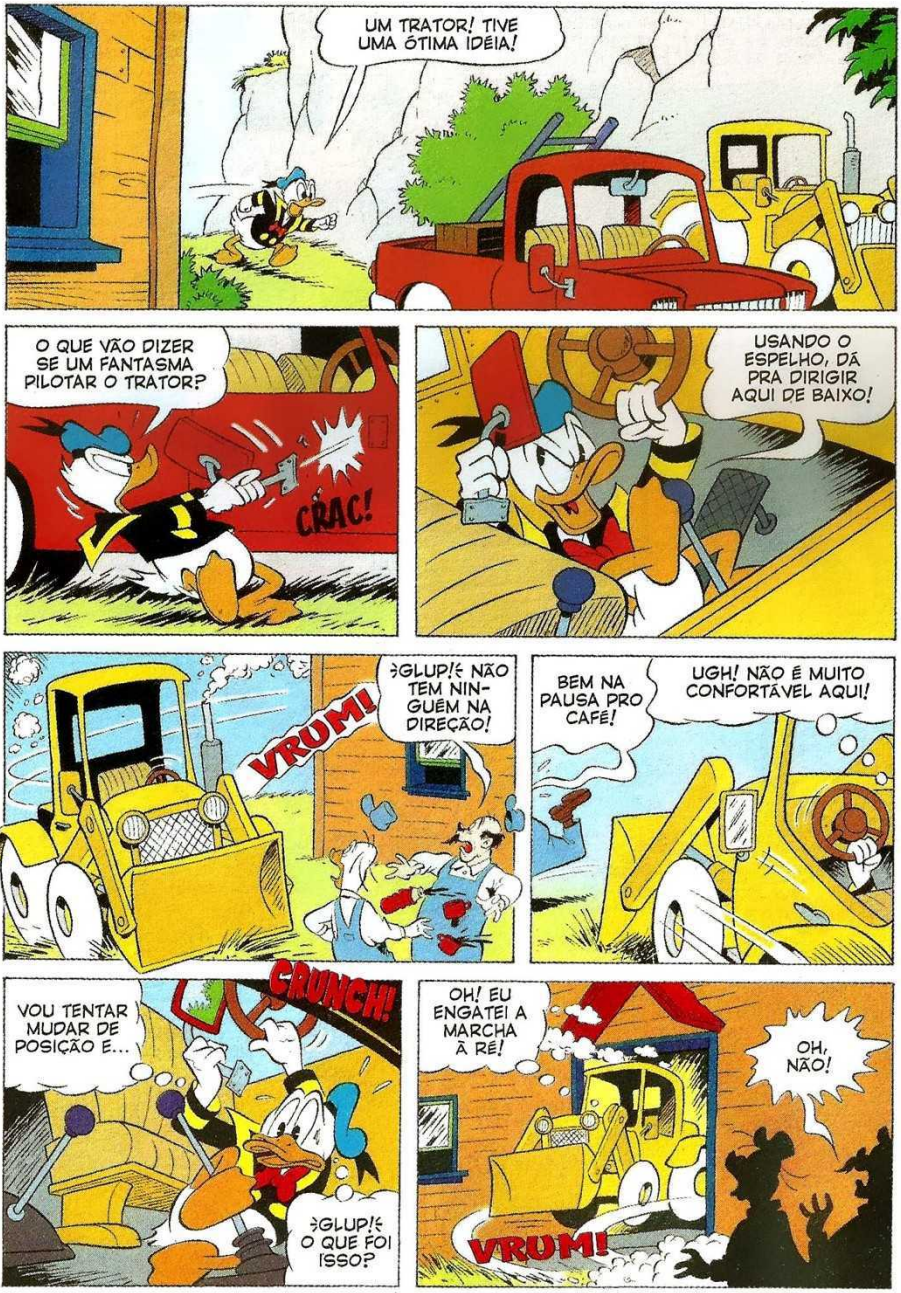

TENHO MUITAS PROVISÕES! POSSO PESCAR QUANDO QUISER, MAS VOU DES...
HÃ?
VRRRRR!
TUMP!
AAA!
NOSSA! DE ONDE SURGIU ISSO?
CRÁS!
QUEM QUER QUE SEJA... VAI TER QUE PARAR!
VRRRRR!
O QUE ESTÁ ACONTECENDO NESSA CASA VELHA?
JÁ ME LIVREI DAQUELAS TÁBUAS VELHAS!
ACHO QUE ESTÁ EM REFORMA!
BAM!
BAM!

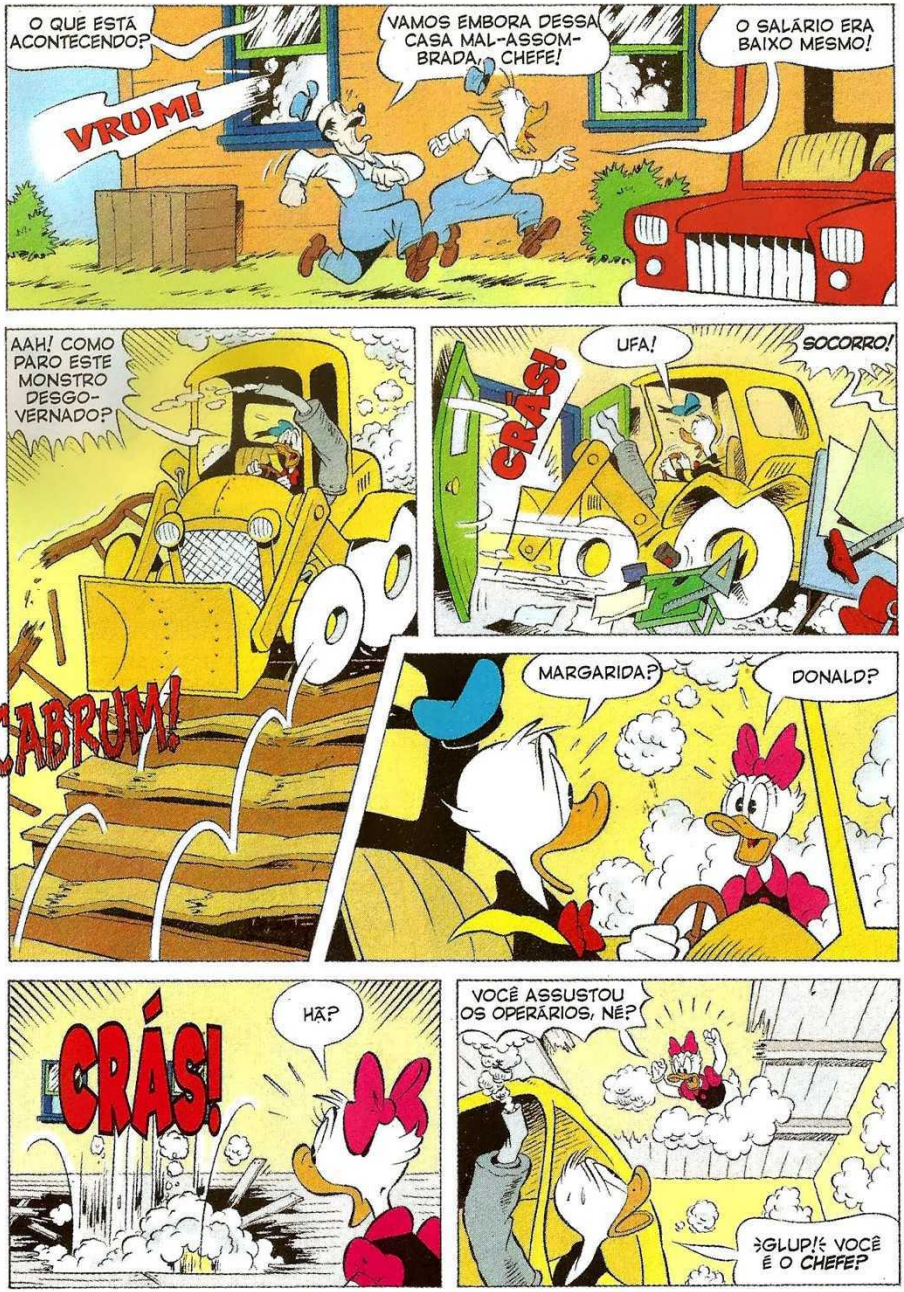

AH! ENTÃO É ISSO!
HOTEL DE FÉRIAS
ALGUÉM QUER TRANSFORMAR ESTE LOCAL DE PAZ NUM BARULHENTO RESORT!
SEI QUE NÃO É DA MINHA CONTA, MAS É UMA PENA!
PODIAM PELO MENOS PÔR UM SILENCIADOR NA FURADEIRA!
VRRRR!
AS PESSOAS QUE CONSTRUÍRAM ESTA CASA HÁ 50 ANOS TIVERAM QUE SE MUDAR!
EU SEI! O ZECA DISSE QUE FICARAM COM MEDO DOS MORADORES DA MONTANHA!
O ZECA É LOUCO, NÉ?
NÃO SEI, NÃO! MAS DEPOIS DO QUE ELE DISSE...
...EU ME SINTO ESTRANHO, FAZENDO BARULHO E BAGUNÇA AQUI EM CIMA, SABE?

É, OUVI DIZER QUE SÃO MUITO MAUS QUANDO INCOMODADOS!
HUM! OS DOIS ACREDITAM NESSA BABOSEIRA!
SIGNIFICA QUE POSSO ASSUSTAR ESSES CARAS E APROVEITAR MINHAS FÉRIAS EM PAZ! EH, EH!
LOGO DEPOIS...
MINHAS FERRAMENTAS SUMIRAM, ALEX!
TALVEZ O CHEFE TENHA PEGADO!
MELHOR EU PERGUNTAR...
TUNC!
CARAMBA! APOSTO QUE NÃO FOI O CHEFE QUE FEZ ISSO!
ENTÃO TEM UM CHEFE NA CASA!
ESPERO QUE SEJA SUPERSTICIOSO TAMBÉM!
QUE COISA ASSUSTADORA, DECO!
VUP!


HÃ? A FURADEIRA SUMIU!
EH, EH! ESTÁ FICANDO DIVERTIDO!
OUVIU ISSO, DECO?
VRRRR!
LÁ ESTÁ ELA!
MAS COMO FOI PARAR ALI?
CLIC!
AAAH!
VUUCH!
VRRRRRR!
AI!
OOH!
SPLAT!
VOCÊ ACHA QUE AS CRIATURAS DE QUE O VELHO ZECA FALOU ESTÃO POR AQUI?
ESPERO QUE NÃO!

NÃO SOU SUPERSTICIOSO, MAS, ÀS VEZES, É MELHOR IR DEVAGAR!
É! NINGUÉM SABE O QUE TEM NESTAS MONTANHAS!
VAMOS EXPLICAR A SITUAÇÃO PRO CHEFE!
BOA IDÉIA! VOU SUGERIR TRABALHOS SILENCIOSOS NOS PRÓXIMOS DIAS!
MAS...
O CHEFE DISSE QUE É BESTEIRA!
QUÊ?
E MANDOU A GENTE RASPAR O PISO E CORTAR A GRAMA!
CHEFE IDIOTA!
MINUTOS DEPOIS...
VMMMM!
BRUUMM!
ARGH! ASSIM NÃO DÁ!
VÃO PERCEBER QUE MEXERAM COM DINAMITE!


UM TRATOR! TIVE UMA ÓTIMA IDÉIA!
O QUE VÃO DIZER SE UM FANTASMA PILOTAR O TRATOR?
CRAC!
USANDO O ESPELHO, DÁ PRA DIRIGIR AQUI DE BAIXO!
VRUM!
GLUP! NÃO TEM NINGUÉM NA DIREÇÃO!
BEM NA PAUSA PRO CAFÉ!
UGH! NÃO É MUITO CONFORTÁVEL AQUI!
CRUNCH!
VOU TENTAR MUDAR DE POSIÇÃO E...
GLUP! O QUE FOI ISSO?
OH! EU ENGATEI A MARCHA À RÉ!
OH, NÃO!
VRUM!


O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
VRUM!
VAMOS EMBORA DESSA CASA MAL-ASSOMBRADA, CHEFE!
O SALÁRIO ERA BAIXO MESMO!
AAH! COMO PARO ESTE MONSTRO DESGOVERNADO?
CABRUM!
CRÁS!
UFA!
SOCORRO!
MARGARIDA?
DONALD?
CRÁS!
HÃ?
VOCÊ ASSUSTOU OS OPERÁRIOS, NÉ?
GLUP! VOCÊ É O CHEFE?

EU S-SÓ QUERIA PAZ E TRANQÜILIDADE!
VOU TE DAR PAZ E TRANQÜILIDADE, SEU VÂNDALO!

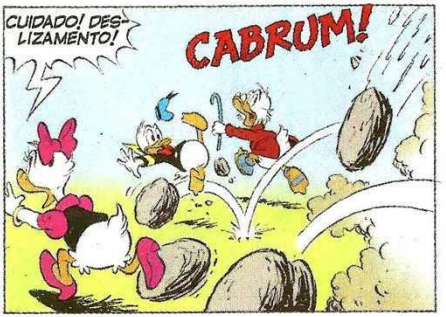
O TIO PATINHAS ME CONTRATOU PRA CRIAR UM LINDO RESORT NAS MONTANHAS!
ESPERE! NÃO CAUSEI TANTOS DANOS ASSIM, NÉ?

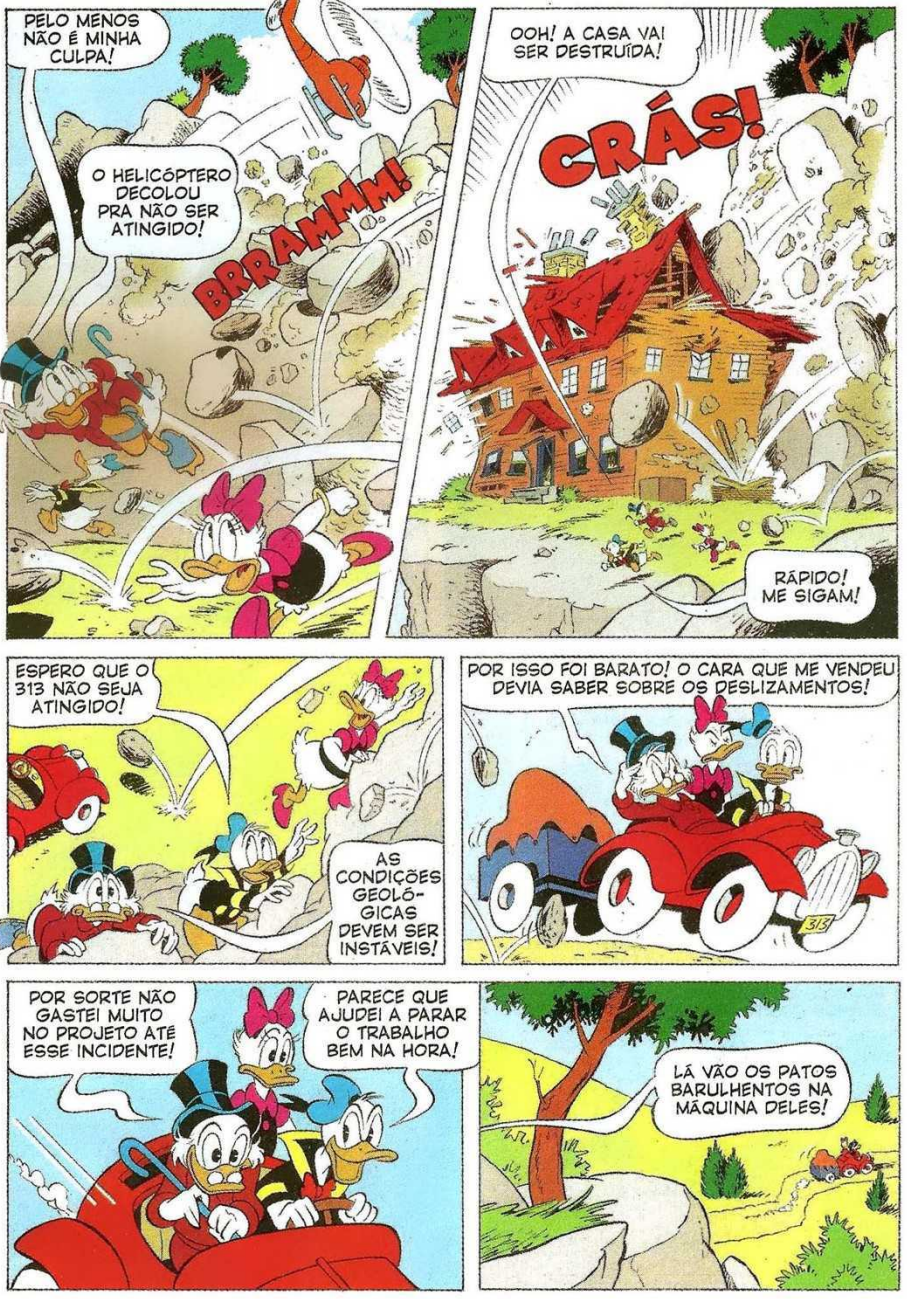
PROMETO QUE VOU ACAMPAR EM OUTRA MONTANHA!
QUE TAL NA LUA, DONALD?
AAH! PRIMEIRO AS MÁQUINAS, DEPOIS ESSA GRITARIA!

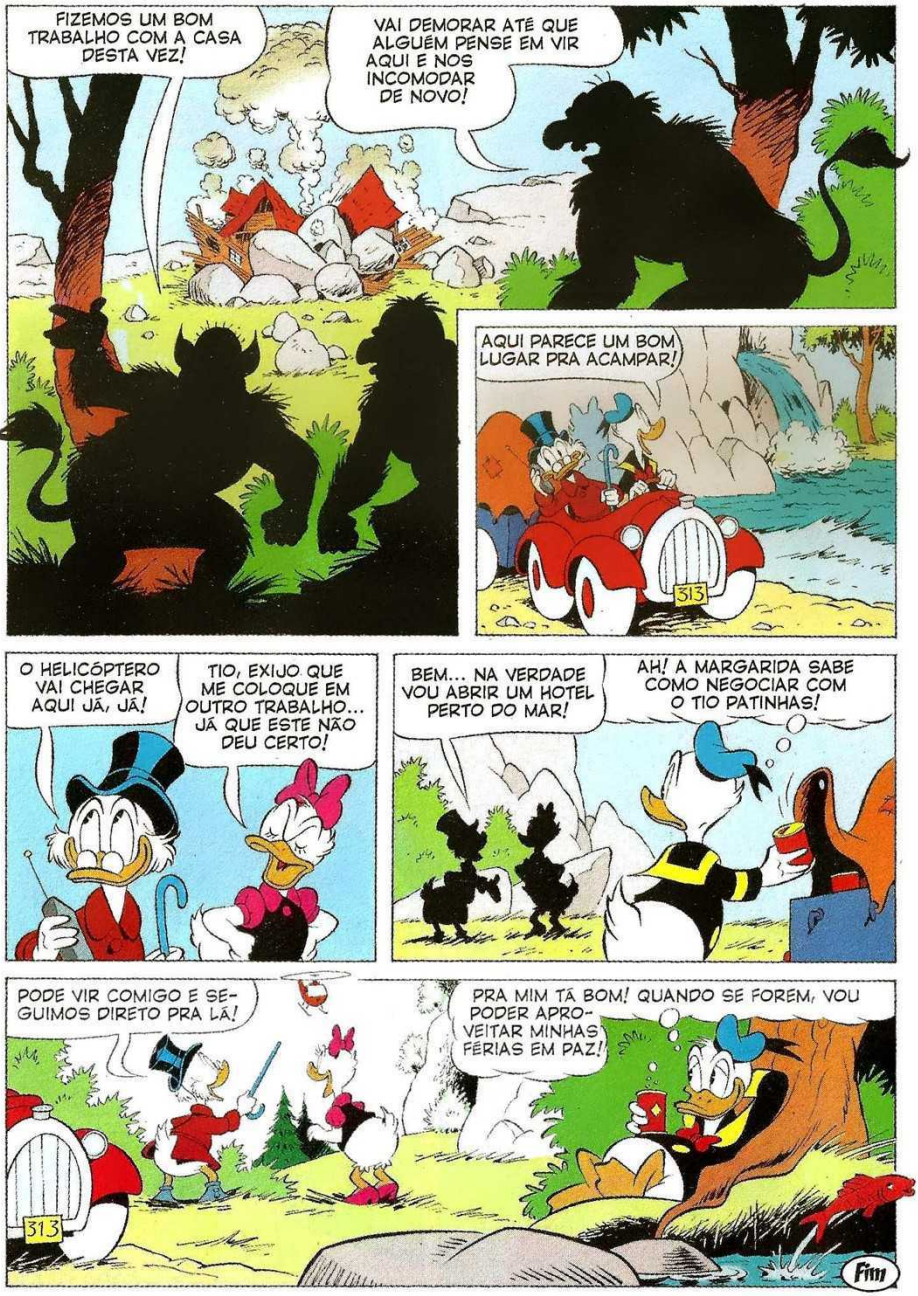
OH, NÃO! A MÁQUINA VOADORA É BARULHENTA DE NOVO!
FORAM LONGE DEMAIS! HORA DE AGIR!
VUP!
VUP!

POR QUE O CAMINHÃO DOS TRABALHADORES SUMIU?
PERGUNTE PRO SEU SOBRINHO IDIOTA!

NÃO TENHO CULPA SE ELES TÊM MEDO DOS SERES QUE MORAM NA MONTANHA!
DO QUE ESTÁ FALANDO?


CUIDADO! DESLIZAMENTO!
CABRUM!


PELO MENOS NÃO É MINHA CULPA!
O HELICÓPTERO DECOLOU PRA NÃO SER ATINGIDO!
BRRAMMM!
OOH! A CASA VAI SER DESTRUÍDA!
CRÁS!
RÁPIDO! ME SIGAM!
ESPERO QUE O 313 NÃO SEJA ATINGIDO!
AS CONDIÇÕES GEOLÓGICAS DEVEM SER INSTÁVEIS!
POR ISSO FOI BARATO! O CARA QUE ME VENDEU DEVIA SABER SOBRE OS DESLIZAMENTOS!
313
POR SORTE NÃO GASTEI MUITO NO PROJETO ATÉ ESSE INCIDENTE!
PARECE QUE AJUDEI A PARAR O TRABALHO BEM NA HORA!
LÁ VÃO OS PATOS BARULHENTOS NA MÁQUINA DELES!


FIZEMOS UM BOM TRABALHO COM A CASA DESTA VEZ!
VAI DEMORAR ATÉ QUE ALGUÉM PENSE EM VIR AQUI E NOS INCOMODAR DE NOVO!
AQUI PARECE UM BOM LUGAR PRA ACAMPAR!
313
O HELICÓPTERO VAI CHEGAR AQUI JÁ, JÁ!
TIO, EXIJO QUE ME COLOQUE EM OUTRO TRABALHO... JÁ QUE ESTE NÃO DEU CERTO!
BEM... NA VERDADE VOU ABRIR UM HOTEL PERTO DO MAR!
AH! A MARGARIDA SABE COMO NEGOCIAR COM O TIO PATINHAS!
PODE VIR COMIGO E SEGUIMOS DIRETO PRA LÁ!
313
PRA MIM TÁ BOM! QUANDO SE FOREM, VOU PODER APROVEITAR MINHAS FÉRIAS EM PAZ!
Fim

ABRINDO O BICO

ESCREVA PARA: ABRINDO O BICO
Av. das Nações Unidas, 7221, 8º andar
05425-902 – São Paulo – SP
E-mail: disney.abril@atleitor.com.br

Há muito tempo sou leitor das revistas Disney, principalmente a do Pato Donald, que coleciono há mais de 14 anos. É a primeira vez que escrevo, pois tenho uma dúvida: na árvore patológica feita por Don Rosa aparece um tal de Zeca Pato. Quem é ele? Já apareceu em alguma história?

Juliano Fonseca Gomes
Por e-mail

Oi, Juliano! Zeca Pato, o primo lenhador do Pato Donald, é irmão do Peninha. Até hoje, ele apareceu em uma única aventura: Troncos e Galhos de Família. *Criada pelo grande mestre Carl Barks em 1962, essa história foi publicada aqui no Brasil no ano seguinte, na edição 595 de Zé Carioca. Escreva sempre que quiser. Um grande abraço.*

Apesar de ser grande fã do Pato Donald, não consegui comprar a edição comemorativa do aniversário de 70 anos dele. Gostaria muito de ter essa revista na minha coleção. Onde eu posso conseguir? É muito difícil?

Andrey da Costa Soares
Belém – PA

É supersimples, Andrey. Você pode adquirir seu exemplar de Pato Donald – 70 Anos *no nosso site:* www.abriljovem.com.br.

Oi, Donald! Meu nome é Stevan, tenho 10 anos e gosto muito de você e dos seus sobrinhos. Gosto também das histórias em que aparecem os Escoteiros-Mirins e o Peninha. O único personagem que eu não curto é o Gastão: ele é muito egoísta.

Stevan Silveira Nascimento
Navegantes – SC

O Donald, os meninos e o Peninha ficaram supercontentes com a sua carta. O mesmo não podemos dizer do Gastão.

Tenho 10 anos e adoro a revista do Pato Donald. A história mais legal que eu já li foi *As Casas Mal-Assombradas*, publicada na edição 2325.

Karla Sthéfani Lima
Russas – CE

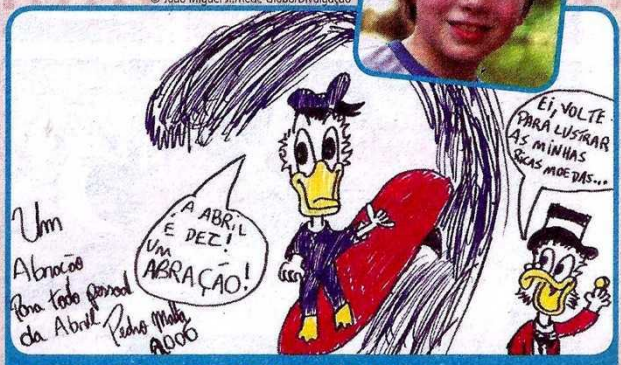
Que legal que você curtiu essa história, Karla. Valeu pela carta!

Superdivertida a história *O Dia do Fundador*, publicada na edição 2334. As brigas do Donald com o Silva são garantia de muitas gargalhadas.

Raphael Santos
Por e-mail

As brigas desses dois são engraçadas mesmo, Raphael. Os outros vizinhos talvez não curtam muito. Mas você tem bons motivos para se divertir com a história desta edição.

© João Miguel Jr./Rede Globo/Divulgação

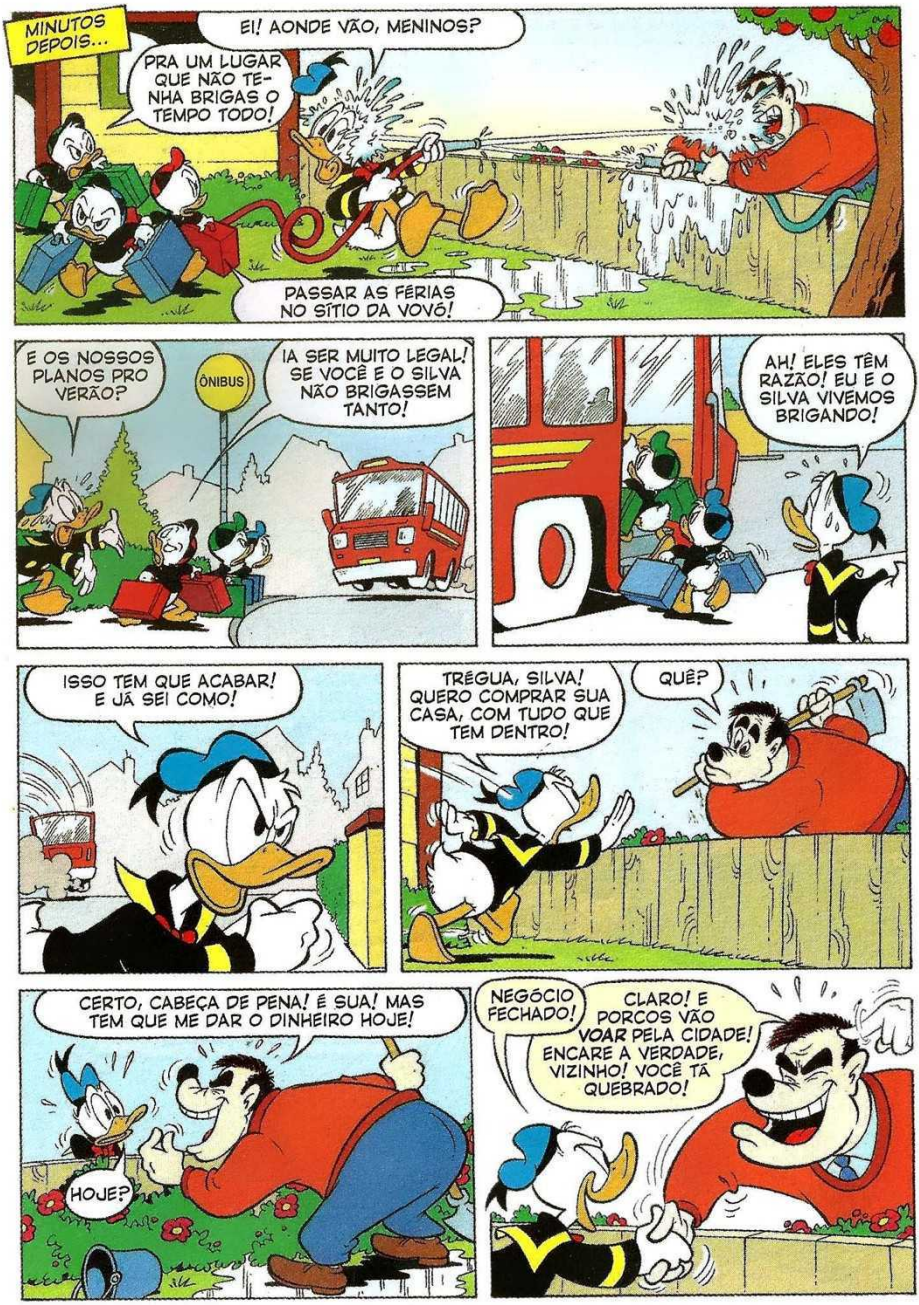


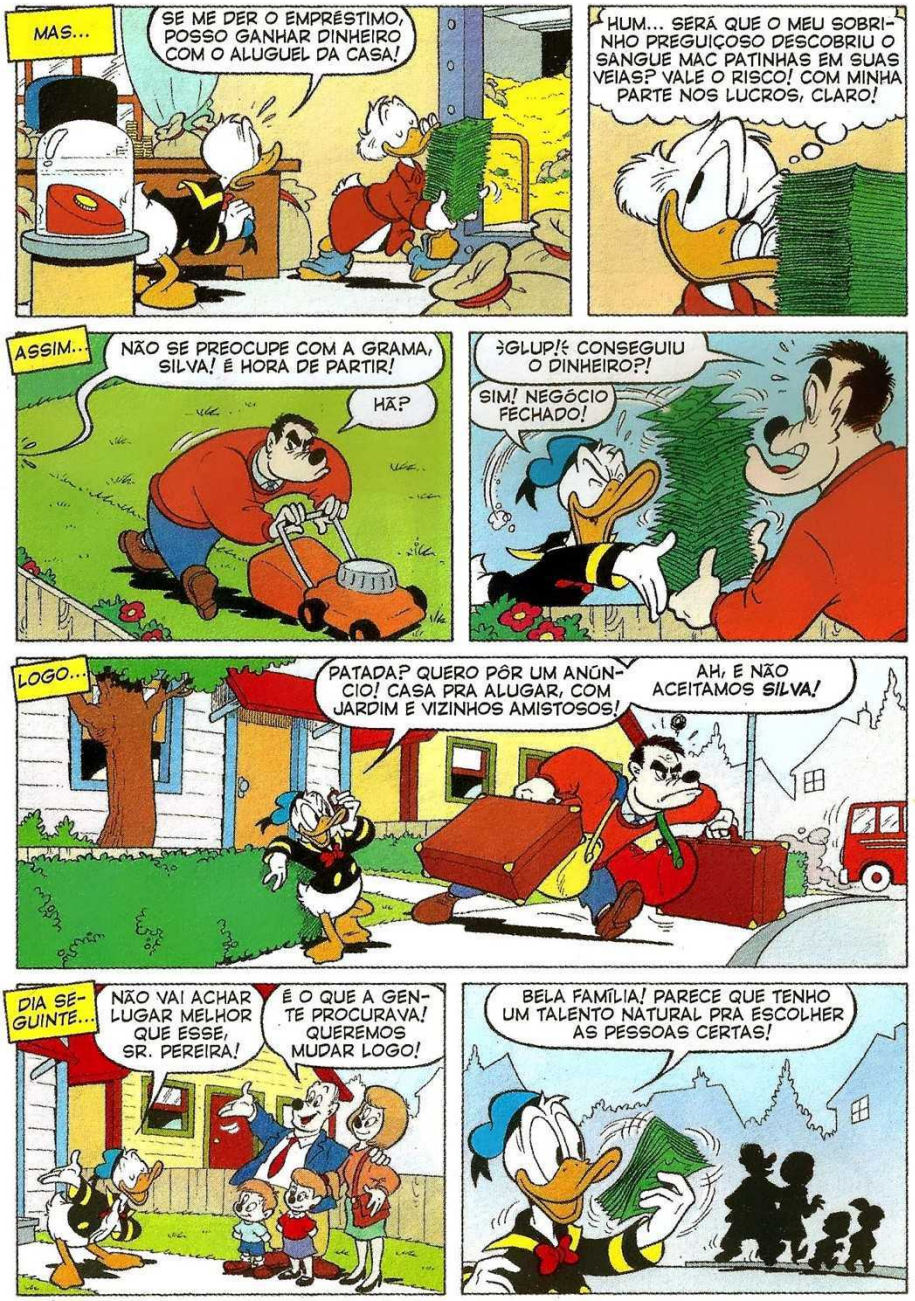
Agradecemos ao ator mirim Pedro Malta, 12 anos, que mandou este desenho para nós.

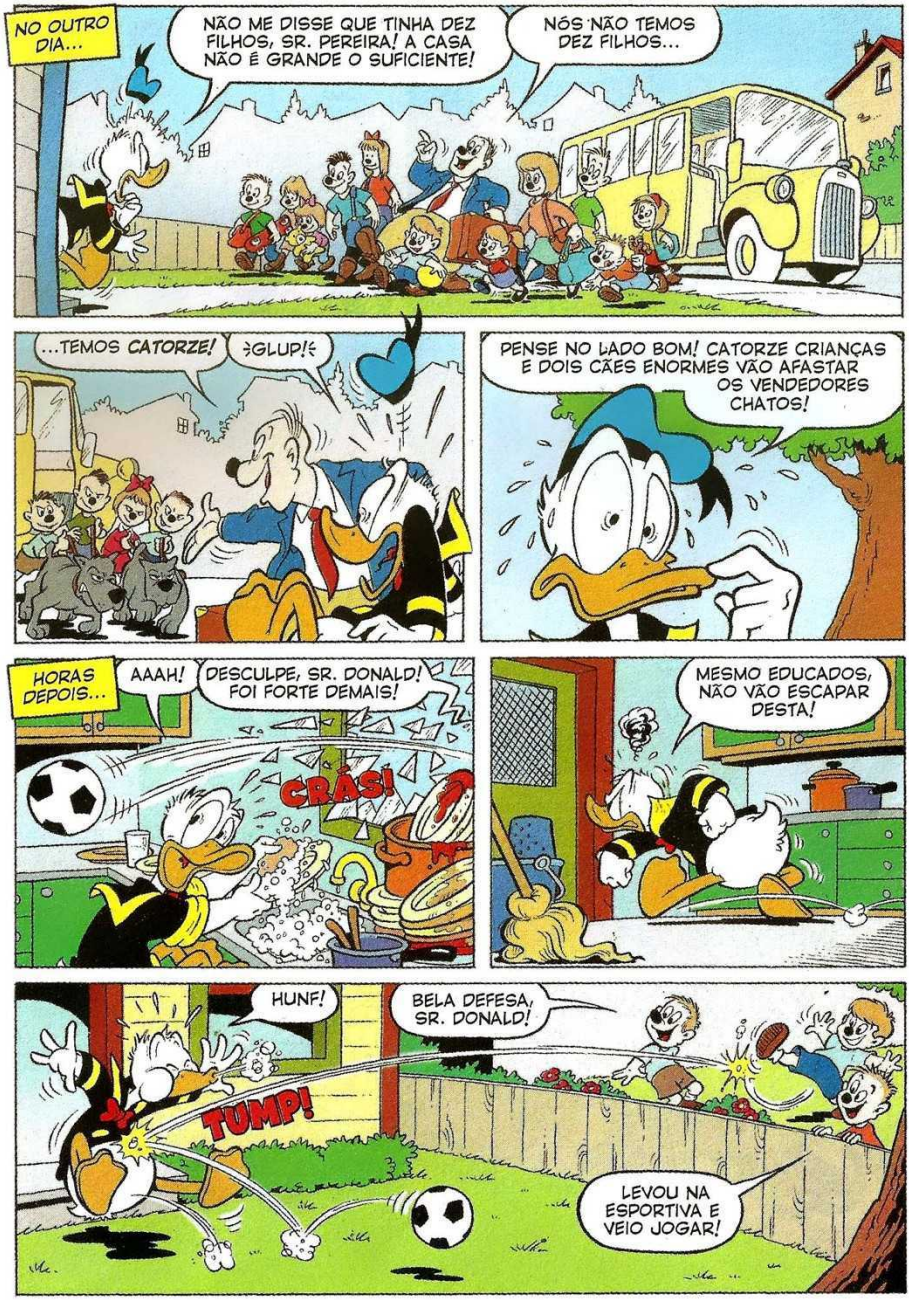
WALT DISNEY

BONS VIZINHOS

Roteiro: CHRISTOPHER SPENCER • Desenhos: MARÇAL ABELLA BRESCO • Tradução e Letras: LUA AZUL

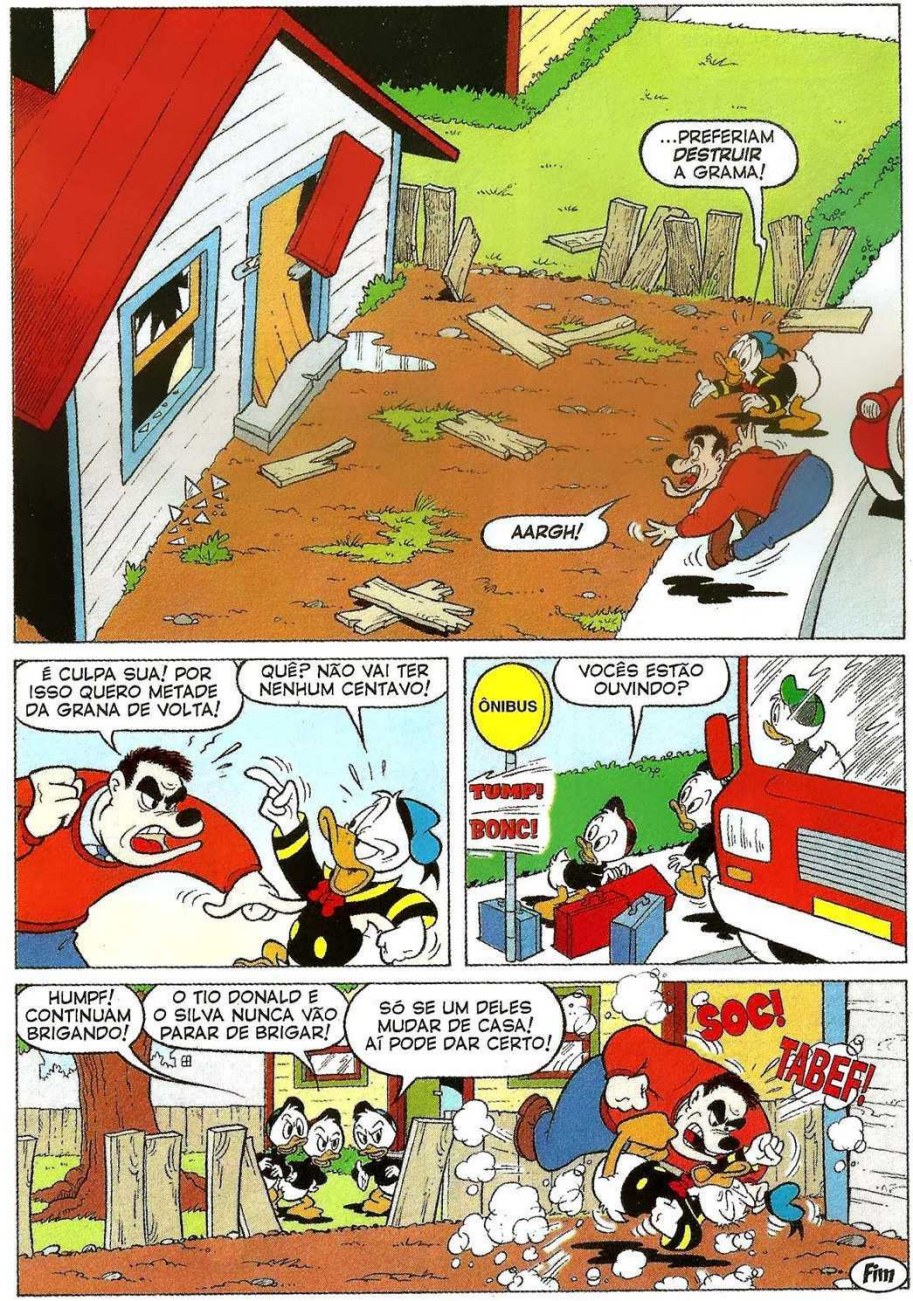

MINUTOS DEPOIS...
EI! AONDE VÃO, MENINOS?
PRA UM LUGAR QUE NÃO TENHA BRIGAS O TEMPO TODO!
PASSAR AS FÉRIAS NO SÍTIO DA VOVÓ!
E OS NOSSOS PLANOS PRO VERÃO?
ÔNIBUS
IA SER MUITO LEGAL! SE VOCÊ E O SILVA NÃO BRIGASSEM TANTO!
AH! ELES TÊM RAZÃO! EU E O SILVA VIVEMOS BRIGANDO!
ISSO TEM QUE ACABAR! E JÁ SEI COMO!
TRÉGUA, SILVA! QUERO COMPRAR SUA CASA, COM TUDO QUE TEM DENTRO!
QUÊ?
CERTO, CABEÇA DE PENA! É SUA! MAS TEM QUE ME DAR O DINHEIRO HOJE!
HOJE?
NEGÓCIO FECHADO!
CLARO! E PORCOS VÃO VOAR PELA CIDADE! ENCARE A VERDADE, VIZINHO! VOCÊ TÁ QUEBRADO!


MAS...
SE ME DER O EMPRÉSTIMO, POSSO GANHAR DINHEIRO COM O ALUGUEL DA CASA!
HUM... SERÁ QUE O MEU SOBRINHO PREGUIÇOSO DESCOBRIU O SANGUE MAC PATINHAS EM SUAS VEIAS? VALE O RISCO! COM MINHA PARTE NOS LUCROS, CLARO!
ASSIM...
NÃO SE PREOCUPE COM A GRAMA, SILVA! É HORA DE PARTIR!
HÃ?
¿GLUP!¿ CONSEGUIU O DINHEIRO?!
SIM! NEGÓCIO FECHADO!
LOGO...
PATADA? QUERO PÔR UM ANÚNCIO! CASA PRA ALUGAR, COM JARDIM E VIZINHOS AMISTOSOS!
AH, E NÃO ACEITAMOS SILVA!
DIA SEGUINTE...
NÃO VAI ACHAR LUGAR MELHOR QUE ESSE, SR. PEREIRA!
É O QUE A GENTE PROCURAVA! QUEREMOS MUDAR LOGO!
BELA FAMÍLIA! PARECE QUE TENHO UM TALENTO NATURAL PRA ESCOLHER AS PESSOAS CERTAS!


NO OUTRO DIA...
NÃO ME DISSE QUE TINHA DEZ FILHOS, SR. PEREIRA! A CASA NÃO É GRANDE O SUFICIENTE!
NÓS NÃO TEMOS DEZ FILHOS...
...TEMOS CATORZE!
GLUP!
PENSE NO LADO BOM! CATORZE CRIANÇAS E DOIS CÃES ENORMES VÃO AFASTAR OS VENDEDORES CHATOS!
HORAS DEPOIS...
AAAH!
DESCULPE, SR. DONALD! FOI FORTE DEMAIS!
CRÁS!
MESMO EDUCADOS, NÃO VÃO ESCAPAR DESTA!
HUNF!
BELA DEFESA, SR. DONALD!
TUMP!
LEVOU NA ESPORTIVA E VEIO JOGAR!

VOCÊS VÃO ME PAGAR, SEUS VÂNDALOS! CADÊ SEUS PAIS?
POF!
AQUI EM CIMA, VIZINHO!
EI, MINHAS MAÇÃS!
O QUE SÃO ALGUMAS MAÇÃS ENTRE VIZINHOS? SEM FALAR QUE JÁ PASSARAM DO PONTO DE COLHER!
EI! O QUE ESTÃO FAZENDO COM A MINHA CERCA?
ERA UMA CERCA? PEDI PROS MENINOS PEGAREM LENHA PRA FOGUEIRA E ELES VIRAM ESSES PAUS VELHOS!
ARGH! PODE PARAR COM ISSO!
AINDA NÃO...
SEUS CÃES ESTÃO DESTRUINDO MINHAS ROSAS!
ACHO QUE ENCONTRARAM OSSOS ANTIGOS! QUE MARAVILHA!

SAIAM DAÍ, SEUS FOLGADOS! VAMOS, SAIAM LOGO!
?
OPA, CÃES BONZINHOS! PODEM CAVAR... EU DEIXO!
GRRRR!
GRRRR!
SEIS SEMANAS IGUAIS DEPOIS...
TALVEZ O SILVA NÃO FOSSE TÃO MAU! ERA IDIOTA E BEM FOLGADO, MAS ERA SÓ UM!
ENQUANTO ISSO...
NÃO CONSIGO DORMIR, DOUTOR! É PASSO O DIA POR AÍ, TENSO COMO UMA MOLA!
O SENHOR PRECISA RELAXAR, SR. SILVA!
DR. PI LULA
EU COSTUMAVA QUEBRAR O PAU COM MEU VIZINHO! ERA UM IDIOTA FOLGADO, MAS SINTO FALTA DELE!
POUCO DEPOIS...
QUE TAL COMPRAR SUA CASA DE VOLTA, SILVA?
FECHADO! VOU PEGAR A GRANA!
CRINCH!
313
MAL POSSO ESPERAR PRA VER AS FLORES, MEU GRAMADO! ADORO CORTAR GRAMA!
HÃ... VAI TER QUE FAZER UM POUCO MAIS, SILVA!
313
OS INQUILINOS NÃO CUIDAVAM MUITO DA GRAMA...
313


...PREFERIAM DESTRUIR A GRAMA!
AARGH!
É CULPA SUA! POR ISSO QUERO METADE DA GRANA DE VOLTA!
QUÊ? NÃO VAI TER NENHUM CENTAVO!
ÔNIBUS
VOCÊS ESTÃO OUVINDO?
TUMP!
BONC!
HUMPF! CONTINUAM BRIGANDO!
O TIO DONALD E O SILVA NUNCA VÃO PARAR DE BRIGAR!
SÓ SE UM DELES MUDAR DE CASA! AÍ PODE DAR CERTO!
SOC!
TABEF!
Fim

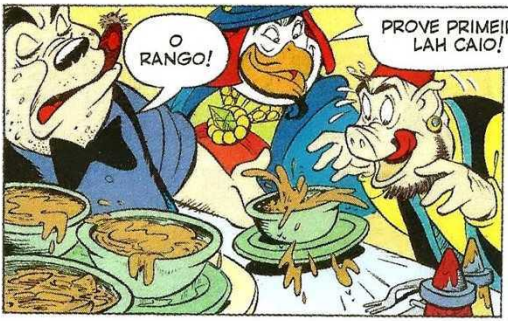
Walt Disney

À LA CARTE

PARTE UM

D2003-326-PD2337/4

Roteiro: PAUL HALAS • Desenhos: JOSÉ MASSAROLI • Tradução e Letras: LUA AZUL


O RANGO!
PROVE PRIMEIRO, LAH CAIO!

MUITO BOM, GRANDIOSO BALOFO!

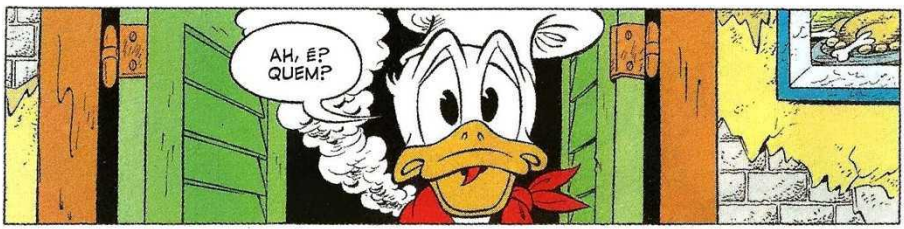
ALGUM PROBLEMA?

MUITO BOM MESMO! CHAME O CHEF!

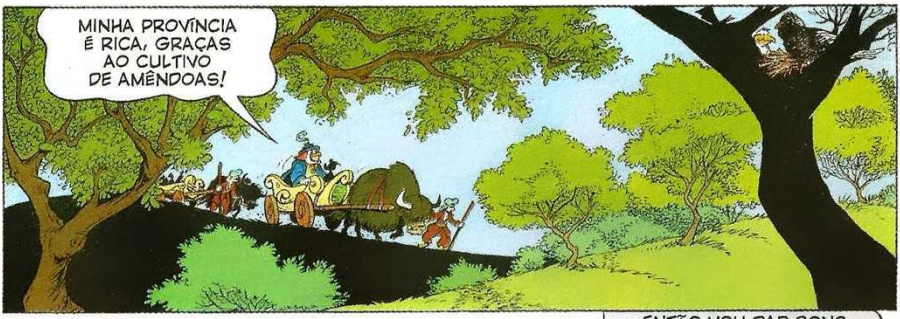
CLARO QUE NÃO! SUA COMIDA É MAIS DIVINA QUE UM PRATO FINO DE IAQUE!

SUA GRANDIOSIDADE ESTÁ EM PATÓPOLIS PRA COMPRAR PRESENTES PRA FESTA DO NOSSO PAÍS, O LONGISTÃO!

E ACABEI DE ACHAR O TALENTOSO CHEF QUE VAI PREPARAR O SUNTUOSO BANQUETE DE GALA!


AH, É? QUEM?

NO DIA SEGUINTE, NO AEROPORTO DE LONGISTÃO...
É BOM VOLTAR! FAZER COMPRAS CANSA MUITO!
ELE ACHA CANSATIVO, AH!
O TRANSPORTE O AGUARDA, Ó GRANDE INSPIRADOR!
FIQUE BEM AÍ...
ESTE É O ÚNICO JEITO DE SE VIAJAR!
ATRÁS DE UM IAQUE? ECA!
ESSA FESTA QUE ESTÁ PLANEJANDO... SÃO SÓ PARENTES E AMIGOS?
NÃO EXATAMENTE...

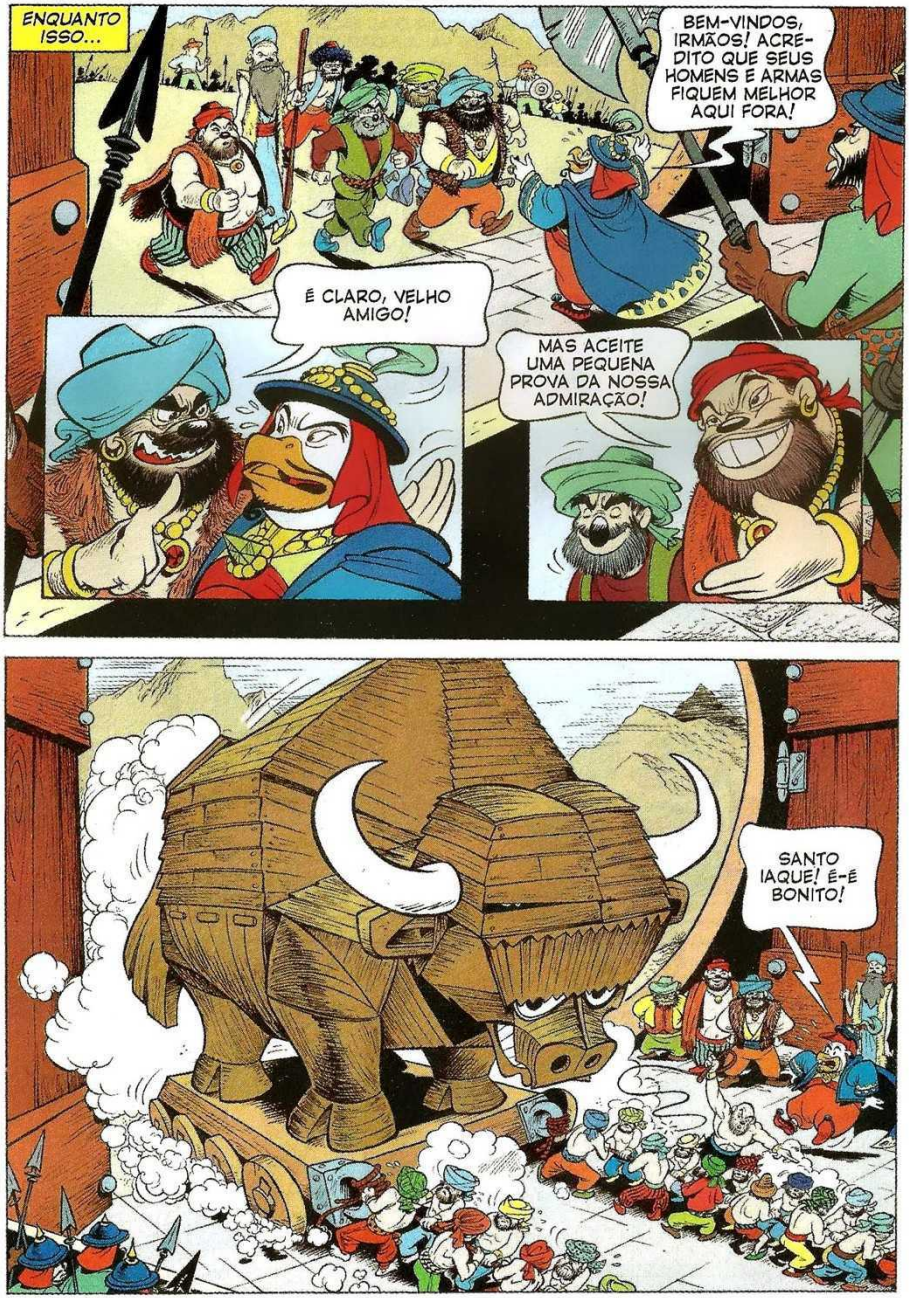

MINHA PROVÍNCIA É RICA, GRAÇAS AO CULTIVO DE AMÊNDOAS!

OS OUTROS CHEFES DE CLÃ, QUE VÃO ESTAR NO MEU PALÁCIO, NÃO CULTIVAM NADA E TÊM INVEJA DE MIM...

...ENTÃO VOU DAR BONS PRESENTES A ELES PRA FICAREM FELIZES!

HUM... ACHO QUE BUGIGANGAS E BESTEIRAS NÃO SÃO A RESPOSTA!

VAMOS! VOU MOSTRAR A COZINHA!
VOCÊ VAI SUBSTITUIR O AL FACE COMO CHEF! ELE VAI AJUDAR NO QUE PRECISAR!
AGUARDO AS INSTRUÇÕES, CARO USURPADOR!
TRAGA MEUS SUPRIMENTOS!
BOM, BOM! NUNCA É DEMAIS TER KETCHUP PRA AQUELES QUE NÃO GOSTAM DA COMIDA MUITO APIMENTADA!
EI!? CADÊ A PIMENTA EM PÓ QUE EU TROUXE?
FUUUUU!
NÃO VI O PÓ, CARO FRAUDULENTO!
ESTAS PIMENTAS LOCAIS VÃO DAR UM SABOR PICANTE!
VOCÊ É MEU SALVADOR, AL FACE!


ENQUANTO ISSO...
BEM-VINDOS, IRMÃOS! ACREDITO QUE SEUS HOMENS E ARMAS FIQUEM MELHOR AQUI FORA!
É CLARO, VELHO AMIGO!
MAS ACEITE UMA PEQUENA PROVA DA NOSSA ADMIRAÇÃO!
SANTO IAQUE! É-É BONITO!

FIM DA PARTE UM

À LA CARTE

PARTE FINAL

E AGORA? O DONALD ACHOU QUE IA SE DAR BEM AO SER CONVIDADO PARA FAZER O BANQUETE DE UM CHEFE DE PROVÍNCIA EM LONGISTÃO, MAS ACABOU TENDO SEU PRATO SABOTADO PELO ANTIGO CHEF DA COZINHA! FOI ACUSADO DE TRAIÇÃO E ESTÁ SENDO ENCAMINHADO PARA UMA TERRÍVEL MASMORRA...

ESTÁ PRESO POR TENTAR ENVENENAR NOSSO AMADO LÍDER!

FOI TUDO ARMAÇÃO, ESTOU DIZENDO!

SOU TÃO INOCENTE QUANTO *IOGURTE LIGHT*! JAMAIS IA MACHUCAR SEU LÍDER!

OLHEM! O IAQUE!

AH! E EU NASCI ONTEM!

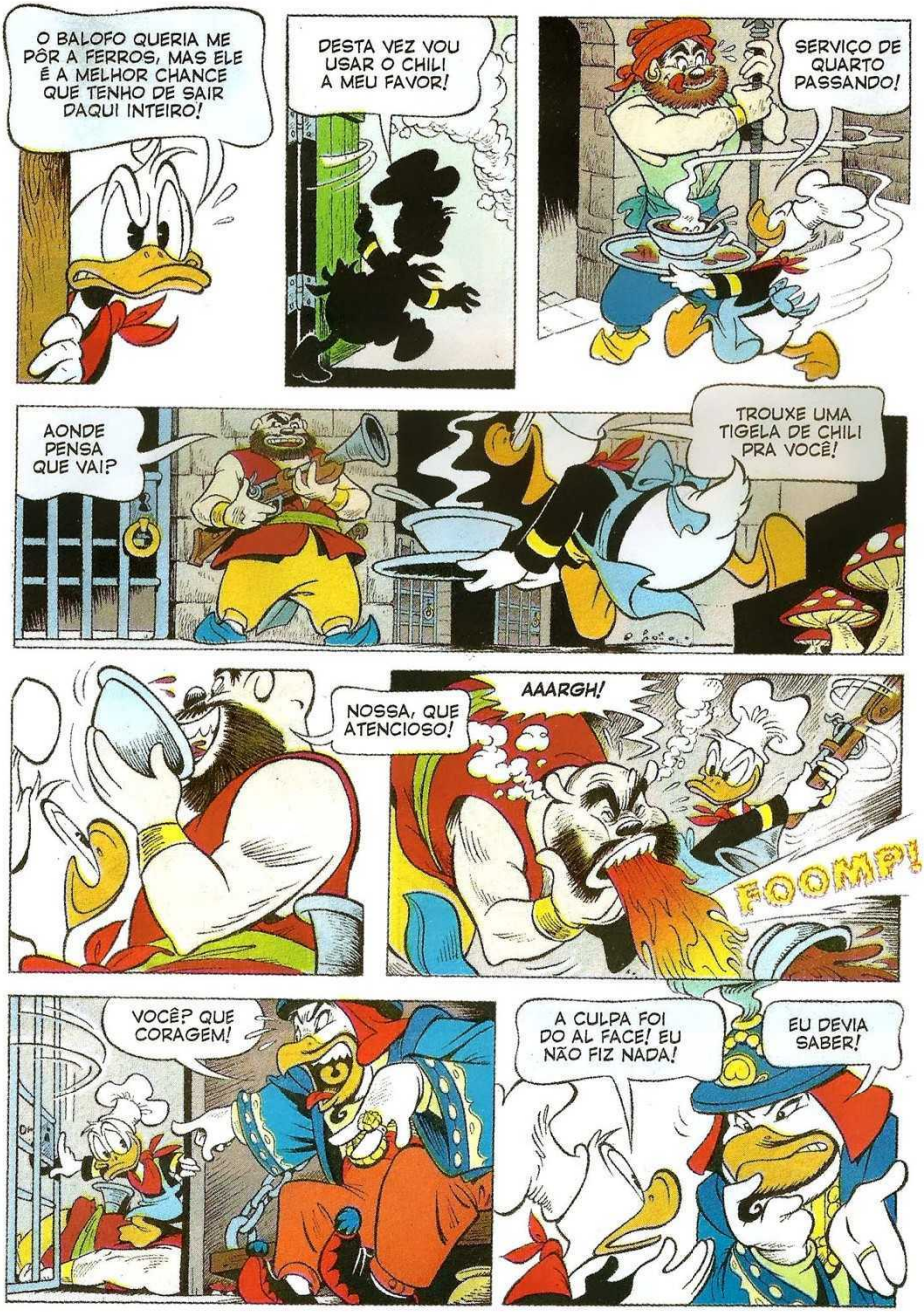
ATAQUEM!

PEGUEM OS GUARDAS!

DE QUE TRIBO VOCÊ É?
DOS BARBAS-LONGAS!
OH! OS CARAS PEGAM PESADO!
O QUE DIZIA O GUIA DE SOBREVIVÊNCIA? AH, SALVE SUA PELE E ACHE UM LUGAR PRA SE ESCONDER!
VOCÊ VAI PRO CALA-BOUÇO!
MAS E O BELO PRESENTE QUE ME DEU?
VAI APRENDER A NÃO CONFIAR EM IAQUES DE PRESENTE!
VAMOS FAZER O SEGUINTE: APROVEITAMOS O BANQUETE, SAQUEAMOS OS TESOUROS DO RICAÇO E DEPOIS MASSACRAMOS OS PRISIONEIROS!
HUM! É MEIO COMPLICADO, MAS GOSTEI BASTANTE!

A COSTA ESTÁ LIMPA! UFA!
EU IA ADORAR SER O HERÓI, MAS... PREFIRO SER IMPARCIAL! TÔ FORA!
AAA!!
QUE SORTE! DEIXARAM UM PRA MIM!
QUAC! FUI LOUCO DE SAIR DAQUELE IAQUE ACONCHEGANTE!
TALVEZ FIQUE A SALVO AQUI...
...OU NÃO! AAAAHH!
IÁÁÁÁÁ!

MAMÃE!
TCHUNC!
OOOPS!
CRUNCH!
VAMOS, MALDITA!
AAARRGH!
EU PODIA TER AVISADO QUE ELE IA TER PROBLEMAS POR CAUSA DESSE PÉSSIMO TEMPERAMENTO!
GLUP!
A SITUAÇÃO EXIGE QUE SE PENSE COM CUIDADO!


O BALOFO QUERIA ME PÔR A FERROS, MAS ELE É A MELHOR CHANCE QUE TENHO DE SAIR DAQUI INTEIRO!
DESTA VEZ VOU USAR O CHILI A MEU FAVOR!
SERVIÇO DE QUARTO PASSANDO!
AONDE PENSA QUE VAI?
TROUXE UMA TIGELA DE CHILI PRA VOCÊ!
NOSSA, QUE ATENCIOSO!
AAARGH!
FOOMP!
VOCÊ? QUE CORAGEM!
A CULPA FOI DO AL FACE! EU NÃO FIZ NADA!
EU DEVIA SABER!

E MEUS HOMENS? TEMOS QUE RETOMAR O PALÁCIO!
ESPERE AÍ! SEUS HOMENS NÃO ESTÃO EM CONDIÇÕES!
TEM ALGO EM MENTE, ASTUTO COZINHEIRO?
PRECISAMOS DE UM PLANO SECRETO!
SIM, TIVE UMA IDÉIA...
...MAS VAMOS PRECISAR DE DISFARCES!
DEPOIS...
E UMA PORÇÃO DESTAS PIMENTAS DINAMITE DE VOCÊS DEVE RESOLVER!
MAS OS PROVADORES DE COMIDA VÃO ESTRAGAR O PLANO!
NÃO SE EU ENCOBRIR O GOSTO DA PIMENTA COM LITROS DE KETCHUP!

TEMOS FOME!
CADÊ O GRUDE?
BAM! BAM!
PRONTO! NÃO PUXEM AS BARBAS!
E AÍ, PROVADOR?
ÓTIMO! FORTE E COM GOSTO DE TOMATE!
ACHO QUE VOU QUERER MAIS UM POUCO!
ASSIM...
ISTO É MELHOR QUE HAMBÚRGUER DE IAQUE!
DELICIOSO!
MAIS!

BOM, FOI UM SUCESSO! VOU GUARDAR A RECEITA!
MAS A PIMENTA JÁ DEVIA TER ENTRADO EM AÇÃO!
TALVEZ ESSES SELVAGENS SEJAM IMUNES ÀS PIMENTAS!
MAS LOGO...
AAARGH!
FOOF!
ESTOU QUEIMANDO!
VAMOS PRO POÇO!
NÃO TEM BALDE!
AAH! O FOGO DO DIABO ME QUEIMA POR DENTRO!
OLHEM! UM RIACHO! LÁ...
...NO VALE...
BONC!

PARECE QUE CONSEGUIU SEU PALÁCIO DE VOLTA!
GLUB! AAH! GLUB!
RIO ABAIXO...
ESTRANHO! TINHA ÁGUA AQUI AGORA MESMO!
OBRIGADO, ASTUTO COZINHEIRO!
O QUE VAI FAZER COM SUA INCRÍVEL E GENEROSA RECOMPENSA?
TENHO PLANOS! ACHO QUE A CULINÁRIA ESTÁ NO MEU SANGUE!
ALGUMAS SEMANAS DEPOIS...
HUM... ESTE É O MELHOR CHILI QUE JÁ PROVEI!
CHEZ DONALD
MADAME, CHAMAMOS DE HACHEZ DE BOEUF COM RIQUEZA DE TEMPEROS ORIENTAIS!
Fim

Acordar.
Ir pra escola.
Salvar o mundo.

W.i.t.c.h.

Will Irma Taranee Cornélia Hay Lin

A magia da amizade.

Quadrinhos. Moda. Saúde. Beleza.
Tudo em uma só revista.

Todo mês nas bancas
com um brinde especial para você.

www.abriljovem.com.br

EDITORA Abril

© Disney

EDITORA Abril
Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)

Presidente e Editor: Roberto Civita
Vice-Presidente Executivo: Giancarlo Civita

Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), José Roberto Guzzo

Diretor Secretário Editorial e de Relações Institucionais: Sidnei Basile
Vice-Presidente Comercial: Deborah Wright
Diretora Corporativa de Publicidade: Thaís Chede Soares B. Barreto

Diretor-Geral: Jairo Mendes Leal
Diretor de Núcleo: René Agostinho

PATO DONALD

Nº 2337
Redator-Chefe: Sérgio Figueiredo

Editora: Monica Alves **Editora Assistente:** Luise Takashina **Repórteres:** Emerson Agune, Mariana Mello **Estagiária:** Viviane Biondo **Editores de Arte:** Fábio Figueiredo, Mauro Lucchini **Designers:** Daniela Giorno, Danielle Cunha **Preparador Digital:** Dinei Balieiro **Assistente de Coordenação Administrativo:** Edésio Souza **Assistente Administrativo:** Alan Maffei **Atendimento ao Leitor:** Luciana Gomes, Silmara Longo **Colaboraram nesta edição:** Paulo Maffia, Prof. Roberto Elísio dos Santos (pesquisa)

NÚCLEO DE INTERNET Redatora-Chefe: Goretti Tenório **Editora Assistente:** Fabiana Mioto **Webmasters:** André Luiz Pereira, Denis V. Russo **Estagiários:** Fabiane Zambon, Marco Antonio Moreira (arte)

Apoio Editorial: Beatriz de Cássia Mendes, Carlos Grassetti **Serviços Editoriais:** Wagner Barreira **Depto. de Documentação e Abril Press:** Grace de Souza **Correspondente Internacional:** Ruth de Aquino

PUBLICIDADE CENTRALIZADA Diretores: Eduardo Leite, Mariane Ortiz, Sandra Sampaio, Sérgio R. Amaral **Executivos de Negócios:** Eliane Pinho, Letícia Di Lallo, Maria Luiza Marot, Marcelo Cavalheiro, Nilo Bastos, Pedro Bonaldi, Robson Monte, Rodrigo Toledo, Sueli Cozza, Vlamir Aderaldo, Wlamir Gonçalves **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretor:** Jacques Baisi Ricardo **PUBLICIDADE RIO DE JANEIRO: Diretor:** Paulo Renato Simões **NÚCLEO INFANTIL: Gerente:** Fernando Sabadin **Executivos de Negócios:** Alessandra Damaro, Analucia Bertola, João Eduardo Dias, Larissa Ceravolo, Luis Fernando Lopes, Luiz Carlos Rossi, Nanci Garcia, Vera Robles Reis **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Gerente de Marketing:** Valeska Scartezini **Gerentes de Publicações:** Paula Carmona, Renata Marques **Assistente de Marketing:** Flora Bonifaci **Eventos:** Anna Christina Franco, Denise Zuanazzi **Gerente de Circulação Avulsas:** Mônica Viotto **Gerente de Circulação Assinaturas:** Bárbara Miklasevicius **Licenciamento:** Paulo Alves, Vanessa Weitman **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Diretor:** Auro Iasi **Gerente:** André Vasconcelos **Consultora:** Marina Bonagura **Processos:** Jéssica Ramires, Roberto Faccio **ASSINATURAS: Diretora de Operações de Atendimento ao Consumidor:** Ana Dávalos **Diretor de Vendas:** Fernando Costa

PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Veja: Veja, Veja São Paulo, Veja Rio, Vejas Regionais **Negócios:** Exame, Você S/A **Consumo/Comportamento: Núcleo Consumo:** Boa Forma, Elle, Estilo, Manequim **Núcleo Comportamento :** Claudia, Nova **Núcleo Bem-Estar:** Bons Fluídos, Saúde!, Vida Simples **Turismo/Tecnologia: Núcleo Turismo:** Guias Quatro Rodas, National Geographic, Viagem e Turismo **Núcleo Homem:** Placar, Playboy, Quatro Rodas, Vip **Núcleo Tecnologia:** Info, Info Corporate **Cultura/Jovem: Núcleo Jovem:** Capricho, Mundo Estranho, Superinteressante **Núcleo Infantil:** Atividades, Disney, Recreio **Núcleo Cultura:** Almanaque Abril, Bravo!, Guia do Estudante, Aventuras na História, Revista das Religiões **Casa/Semanais: Núcleo Casa e Construção:** Arquitetura e Construção, Casa Claudia, Claudia Cozinha **Núcleo Celebridades:** Contigo! **Núcleo Semanais:** Ana Maria, Faça e Venda, Minha Novela, Titi, Viva Mais! **Fundação Victor Civita:** Nova Escola

PATO DONALD (ISSN 0104-2092) é uma publicação mensal da Editora Abril S.A. **Redação, Publicidade, Administração e Correspondência:** Av. das Nações Unidas, 7221 - 8º andar - CEP 05425-902 - São Paulo - SP. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. **PATO DONALD** não admite publicidade redacional.

Atendimento ao Leitor: Cartas: Av. das Nações Unidas, 7221, 8º andar - CEP 05425-902 - São Paulo - SP **Tel.:** (0__11) 3037-4131 ou 3037-4673, de 2ª a 6ª, das 10 às 12h e das 14 às 16h **Fax:** (0__11) 3037-4124 **E-mail:** disney.abril@atleitor.com.br

Para anunciar: Tel.: (0__11) 3037-4738 ou pelo site: http://www.publiabril.com.br

© 2006 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados.

IVC | CIPP | ANER

IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400, Freguesia do Ó, CEP 02909-900, São Paulo, SP

Abril

Presidente do Conselho de Administração e Presidente Executivo: Roberto Civita
Vice-Presidente Executivo: Giancarlo Civita
Vice-Presidentes: Deborah Wright, Douglas Duran, Eliane Lustosa, Marcio Ogliara
www.abril.com.br

CONTATO DIRETO COM VOCÊ!

Mande para nós as suas dúvidas, críticas e sugestões.

E-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

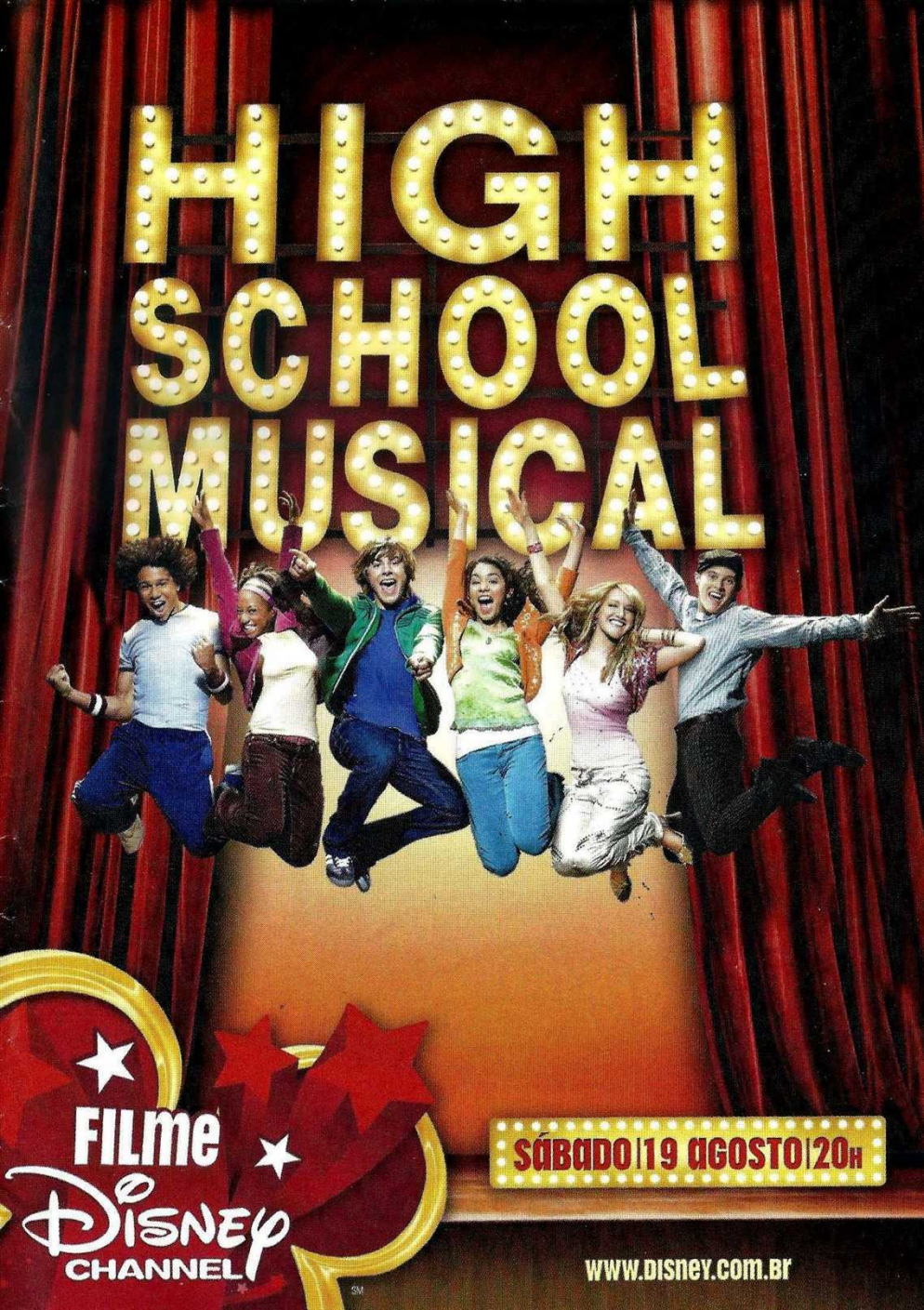
Sites:
www.abriljovem.com.br e
www.disney.com.br

Telefones:
(0__11) 3037-4131 ou 3037-4673, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

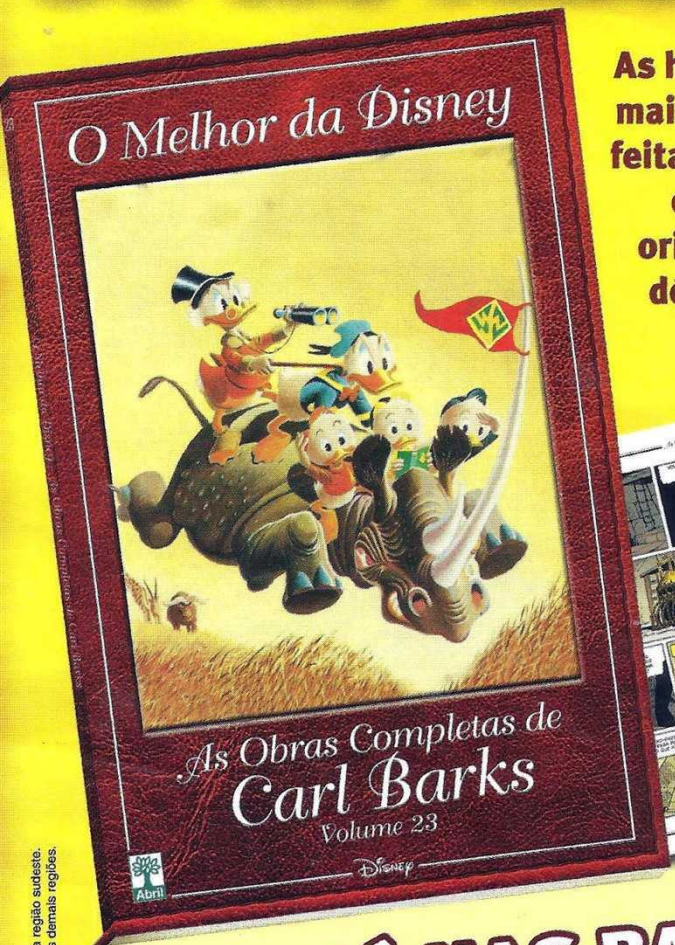
Cartas:
Av. Nações Unidas, 7221
8º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Fax: (0__11) 3037-4124

Edições anteriores
Solicite ao seu jornaleiro.
O preço cobrado será o da última edição em banca.


HIGH
SCHOOL
MUSICAL
FILME
DISNEY
CHANNEL
SÁBADO | 19 AGOSTO | 20H
WWW.DISNEY.COM.BR

A FASE DE OURO DO TIO PATINHAS



As histórias do pato mais rico do mundo feitas por Carl Barks e publicadas originalmente na década de 1960.

JÁ NAS BANCAS O VOLUME 23!

EDITORA Abril

Inicialmente apenas na região sudeste.
A partir de outubro nas demais regiões.

© Disney

Adquira os volumes anteriores na Loja Abril pelo site www.abriljovem.com.br